



# **YFZ350S**

## **ASSEMBLY MANUAL MANUEL DE MONTAGE**

## FOREWORD

This Assembly Manual contains the information required for the correct assembly of this Yamaha machine prior to delivery to the customer. Since some external parts of the machine have been removed at the Yamaha factory for the convenience of packing, assembly by the Yamaha dealer is required. It should be noted that the assembled machine should be thoroughly cleaned, checked, and adjusted prior to delivery to the customer.

## NOTICE

The service specifications given in this assembly manual are based on the model as manufactured. Modifications and significant changes in specifications and/or procedures will be forwarded to authorized Yamaha dealers.

The procedures below are described in the order that the procedures are carried out correctly and completely. Failure to do so can result in poor performance and possible harm to the machine and/or rider.

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations.



The Safety Alert Symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED!

### **WARNING**

Failure to follow **WARNING** instructions could result in severe injury or death to the machine operator, a bystander, or a person checking or repairing the machine.

### **CAUTION:**

A CAUTION indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the machine.

### **NOTE:**

A NOTE provides key information to make procedures easier or clearer.

**YFZ350S**  
**ASSEMBLY MANUAL**  
 ©2003 by Yamaha Motor Co., Ltd.  
 First Edition, March 2003  
 All rights reserved.  
 Any reproduction or unauthorized use  
 without the written permission of  
 Yamaha Motor Co., Ltd.  
 is expressly prohibited.  
 Printed in the Netherlands

## AVANT-PROPOS

Ce Manuel de montage contient les instructions nécessaires au montage en bonne et due forme de ce véhicule Yamaha avant sa livraison au client. Certaines pièces du véhicule ayant été déposées à l'usine Yamaha pour plus de commodité lors du transport, celles-ci doivent être remontées par le concessionnaire Yamaha. Prendre note qu'après son montage, il sera nécessaire de nettoyer, contrôler et régler minutieusement le véhicule avant de le livrer au client.

## AVERTISSEMENT

Les données techniques présentées dans ce manuel sont celles déterminées au début de la production de ce modèle. Les modifications et les changements importants des caractéristiques ou des procédés seront notifiés à tous les concessionnaires Yamaha.

Il convient de suivre les procédés expliqués dans ce manuel dans l'ordre donné afin d'assurer un remontage correct et complet du véhicule. Le non-respect de cette consigne risque de compromettre les performances du véhicule, mais aussi d'être la cause de dommages matériels et corporels.

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes.



Le symbole de danger incite à ÊTRE VIGILANT AFIN DE GARANTIR SA SÉCURITÉ!

### **AVERTISSEMENT**

Le non-respect des instructions sous un **AVERTISSEMENT** peut entraîner des blessures graves ou la mort du pilote, d'une personne se trouvant à proximité ou d'une personne inspectant ou réparant le véhicule.

### **ATTENTION:**

Un ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager le véhicule.

### **N.B.:**

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des diverses opérations.

**YFZ350S**  
**MANUEL DE MONTAGE**  
 © 2003 par la Yamaha Motor Co., Ltd.  
 Première édition, mars 2003  
 Tous droits réservés  
 Toute reproduction ou utilisation  
 sans la permission écrite  
 de Yamaha Motor Co., Ltd.  
 est formellement interdite.  
 Imprimé aux Pays-Bas

## SYMBOLS USED IN THE ASSEMBLY MANUAL

In order to simplify descriptions in this assembly manual, the following symbols are used:

- (1): Filling fluid
- (2): Lubricant
- (3): Special tool
- (4): Tightening torque
- (5): Wear limit, clearance
- (6): Engine speed
- (7): Electrical data
- (8): Coat with lithium-soap-based grease.
- (9): Tighten to 10 Nm.  
(10 Nm = 1.0 m · kg, 7.2 ft · lb)
- (10): Towards the front of the machine
- (11): Clearance required
- (12): Install so that the arrow mark faces upward.
- (13): Apply motor oil.
- (14): Made of rubber or plastics
- (15):

A: Ref. No. (indicating the order of operations.)

B: Place where parts are held

(1): Refer to "PARTS LOCATION".

V: Stored in plastic bag

C: Stored in carton box

S: Fixed inside the steel frame and/or contained in the Styrofoam tray (upper or lower)

\*: Temporarily installed or secured

Example:

(1)-V

(1) signifies the location of the parts and V signifies that the part is stored in a plastic bag.

C: Quantity of parts per machine

D: Size or material of parts

d/D: Diameter of part

ℓ: Length of part

e.g., 5 = 5 mm (0.2 in)

## SYMBOLS UTILISÉS DANS LE MANUEL DE MONTAGE

Les symboles suivants ont été adoptés en vue de simplifier les explications.

- (1): Liquide de remplissage
- (2): Lubrifiant
- (3): Outil spécial
- (4): Couple de serrage
- (5): Limite d'usure, jeu
- (6): Régime du moteur
- (7): Données électriques
- (8): Enduire de graisse à base de savon au lithium.
- (9): Serrer à 10 Nm.  
10 Nm (1,0 m · kg, 7,2 ft · lb)
- (10): Vers l'avant du véhicule
- (11): Jeu requis
- (12): Monter de sorte que la flèche soit dirigée vers le haut.
- (13): Enduire d'huile moteur.
- (14): Pièce en caoutchouc ou en plastique
- (15):

A: N° d'étape (indiquant l'ordre de travail)

B: Endroit où sont conservées les pièces

(1): Se reporter à "EMPLACEMENT DES PIÈCES".

V: Dans sac en plastique

C: Dans boîte en carton

S: Attaché côté intérieur du cadre en acier et/ou situé dans les bacs en mousse supérieur ou inférieur.

\*: Monté ou attaché de façon provisoire

Exemple:

(1)-V

(1) représente l'emplacement des éléments et V signifie que la pièce est emballée dans un sac en plastique.


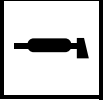




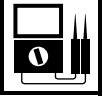







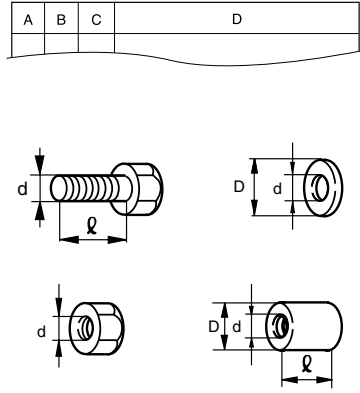
C: Quantité de pièces par véhicule

D: Taille ou matériau des pièces

d/D: Diamètre de la pièce

ℓ: Longueur de pièce

p. ex.: 5 = 5 mm (0,2 in)

(1) 	(2) 
(3) 	(4) 
(5) 	(6) 
(7) 	(8) 
(9) 	(10) 
(11) 	(12) 
(13) 	(14) 
(15) 	

## PREPARATION

To assemble the machine correctly, supplies (e.g. oils, greases, and shop rags) and sufficient working space are required.

### Workshop

The workshop where the machine is assembled should be clean, spacious, and have a level floor.

### Self-protection

Protect your eyes with suitable safety glasses or goggles when using compressed air, when grinding or when doing any operation which may cause particles to fly off.

Protect hands and feet by wearing safety gloves and shoes.

## PRÉPARATIFS

Certaines fournitures (ex.: huiles, graisses et essuyeurs) et un espace de travail suffisamment spacieux sont indispensables pour monter correctement le véhicule.

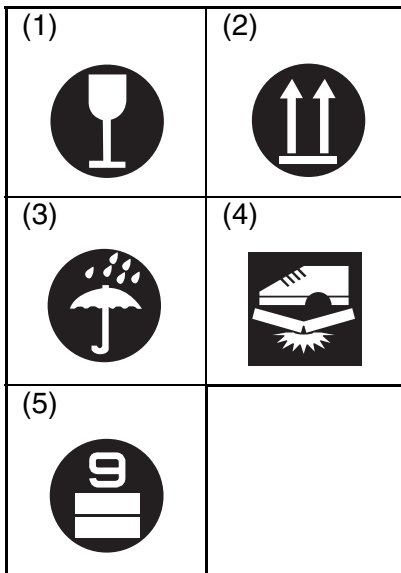
### Atelier

Monter le véhicule dans un endroit propre et spacieux et dont le sol est plane.

### Sécurité

Se protéger les yeux avec des lunettes de protection lors de l'utilisation d'air comprimé, lors de meulages ou lors de tout travail entraînant la projection de particules.

Se protéger les mains et les pieds en portant des gants et de bonnes chaussures.

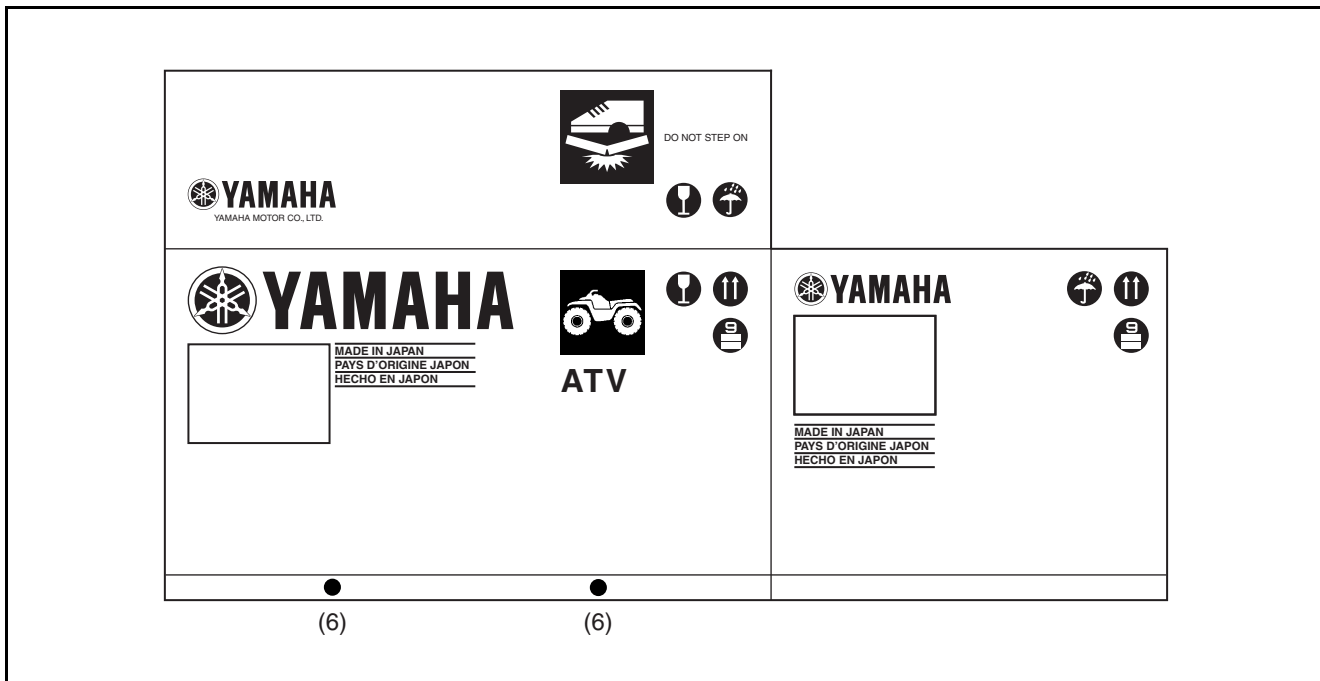


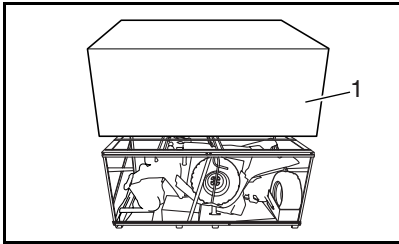
## SYMBOLS USED ON CRATE CARTON

- (1) Contents of the transport package are fragile, therefore the package must be handled with care.
- (2) Indicates correct upright position of the transport package.
- (3) Transport package must be kept away from rain.
- (4) Do not step anywhere on this carton box.
- (5) Up to 9 of the transport packages can be piled up.
- (6) Yellow labels  
Lift arm insertion positions  
If the forklift arms cannot be inserted under the transport package in alignment with the two yellow labels, adjust the arms so that they are positioned evenly in relation to these marks while taking care not to damage the package contents.

## SYMBOLS FIGURANT SUR LE CARTON D'EMBALLAGE

- (1) Le contenu de cet emballage est fragile; par conséquent, il convient de le manipuler avec soin.
- (2) Indique la position droite correcte de l'emballage.
- (3) Conserver l'emballage à l'abri de la pluie.
- (4) Ne pas marcher ou reposer le pied sur une partie quelconque de la boîte en carton.
- (5) Jusqu'à 9 emballages peuvent être empilés.
- (6) Étiquettes jaunes  
Point d'engagement des fourches de chariot élévateur  
S'il est impossible d'aligner les fourches du chariot élévateur sur les étiquettes jaunes figurant sur la caisse, il faut veiller à les placer de sorte à ce que la distance entre celles-ci et les étiquettes soit égale de part et d'autre et de sorte à ne pas abîmer le contenu.

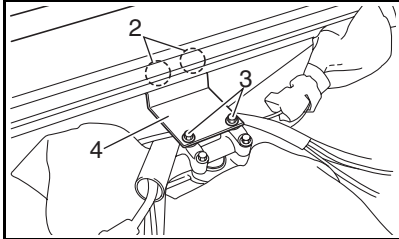




EBA00008

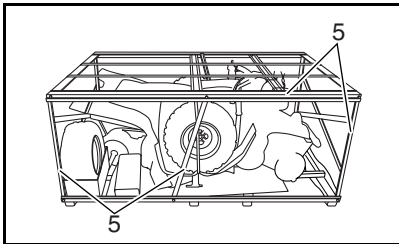
## UNPACKING

1. Remove the frame cover (1).

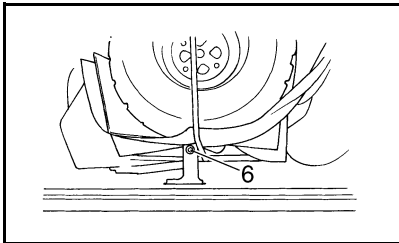


2. Remove the bolts (2), bolts (3), bracket (4) and washers (steering stem).

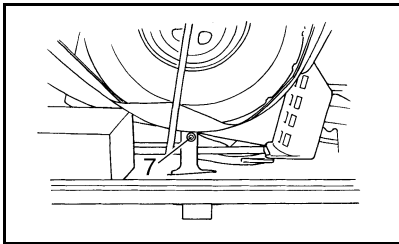
**NOTE:** \_\_\_\_\_  
Use the bolts (3) during installation.



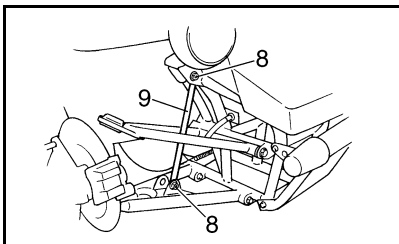
3. Remove the packing frames (5). (Lift up and then move to the side.)



4. Remove the bolt (6) (right footrest).

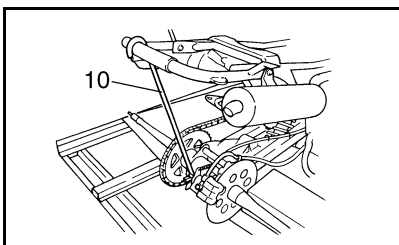


5. Remove the bolt (7) (left footrest).



6. Remove the bolts, nuts (8) and stays (9) (left and right front shock absorbers).

**CAUTION:** \_\_\_\_\_  
The bolts and stays are for crating purposes only. Remove and discard the bolts and stays.



7. Remove the hook (10) (swingarm).

**CAUTION:** \_\_\_\_\_  
The hook is for crating purposes only. Remove and discard the hook.

FBA00008

## DÉBALLAGE

1. Retirer le carton du cadre (1).

2. Déposer les vis (2), les vis (3), le support (4) et les rondelles (colonne de direction).

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Garder les vis (3) pour le montage.

3. Déposer les lattes (5) du cadre. (Soulever, puis déplacer vers le côté.)

4. Déposer la vis (6) (repose-pied droit).

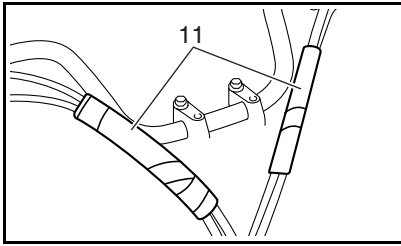
5. Déposer la vis (7) (repose-pied gauche).

6. Déposer les vis et écrous (8), et les supports (9) (amortisseurs avant gauche et droit).

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_  
Les vis et les supports sont destinés exclusivement à la caisse de transport. Déposer, puis jeter les vis et supports.

7. Retirer le crochet (10) (bras oscillant).

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_  
Le crochet est destiné exclusivement à la caisse de transport. Jeter le crochet après l'avoir déposé.



8. Remove the tubes (11).

8. Retirer les tubes (11).

**PARTS LOCATION**

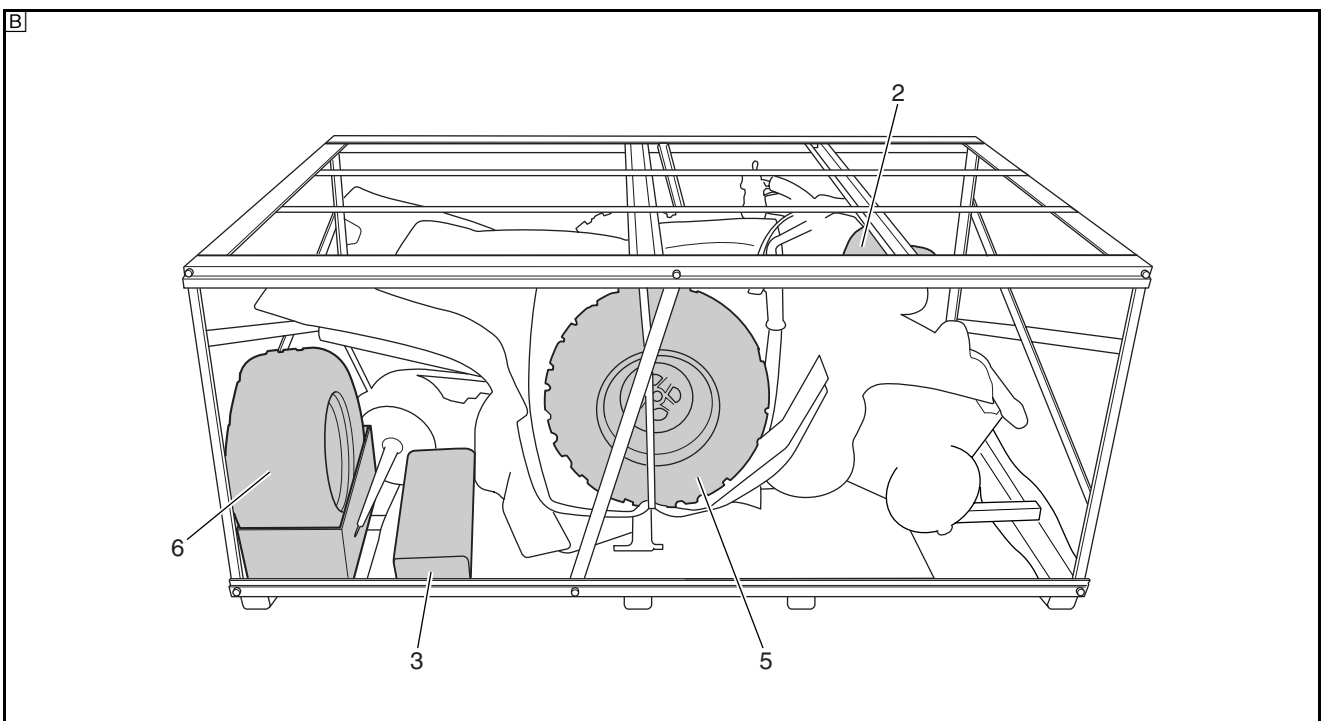
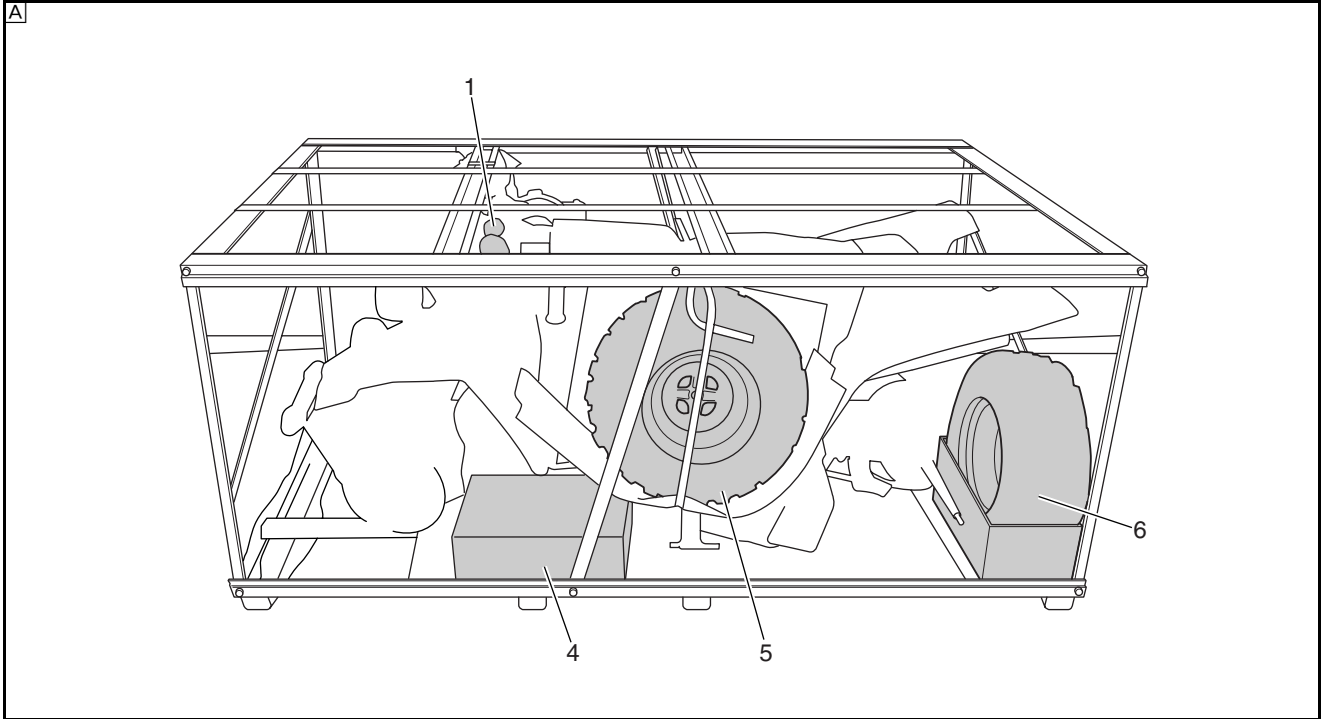
- (1) Plastic bag
- (2) Bubble wrap pack
- (3) Carton box 1
- (4) Carton box 2
- (5) Rear wheels
- (6) Front wheels

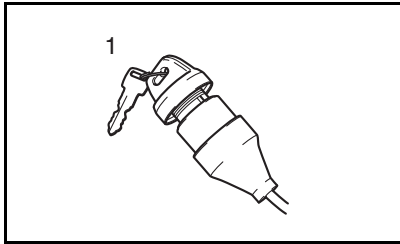
- (A) Left view
- (B) Right view

**EMPLACEMENT DES PIÈCES**

- (1) Sac en plastique
- (2) Emballage de film à bulles
- (3) Boîte en carton 1
- (4) Boîte en carton 2
- (5) Roues arrière
- (6) Roues avant

- (A) Vue gauche
- (B) Vue droite





EBA00010

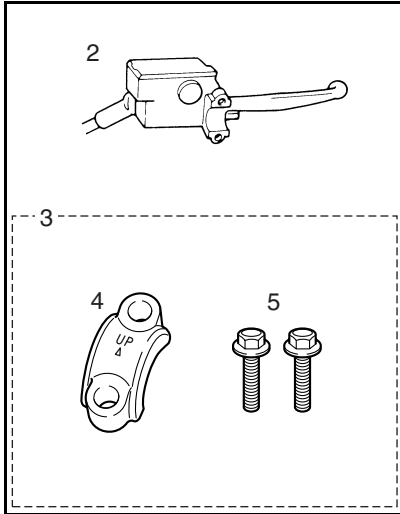
**(1) Plastic bag**

1. Main switch (with main switch key installed and wire harness connected)

FBA00010

**(1) Sac en plastique**

1. Contacteur à clé (la clé de contact est dans la serrure et le faisceau de fils est branché)

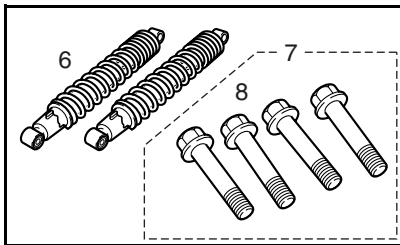


**(2) Bubble wrap pack**

2. Brake master cylinder
3. Plastic bag
4. Bracket (brake master cylinder)
5. Flange bolts (brake master cylinder)  
[d = 6 (0.24), ℓ = 22 (0.87)]

**(2) Emballage de film à bulles**

2. Maître-cylindre de frein
3. Sac en plastique
4. Demi-palier (maître-cylindre de frein)
5. Vis à collerette (maître-cylindre de frein)  
[d = 6 (0,24), ℓ = 22 (0,87)]



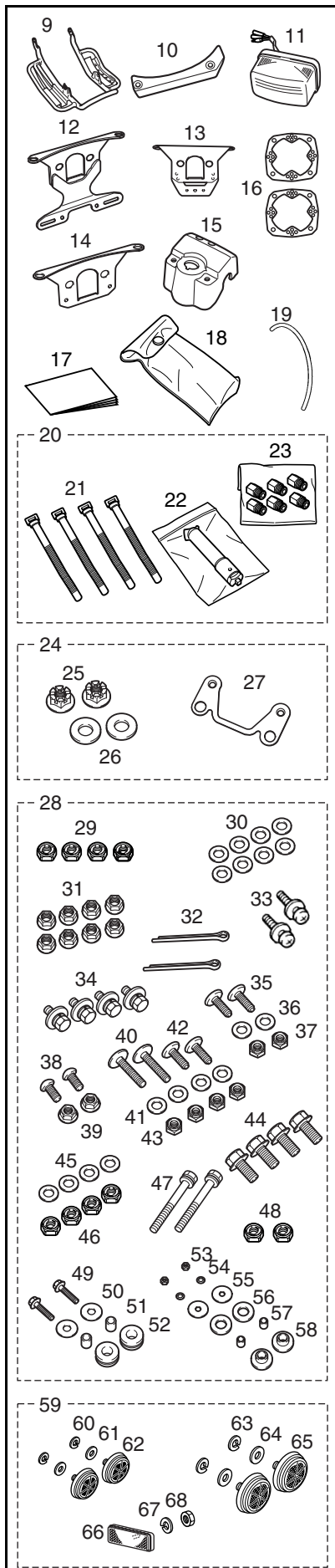
**(3) Carton box 1**

6. Front shock absorbers
7. Plastic bag
8. Flange bolts (front shock absorbers)  
[d = 10 (0.39), ℓ = 48 (1.89)]

**(3) Boîte en carton 1**

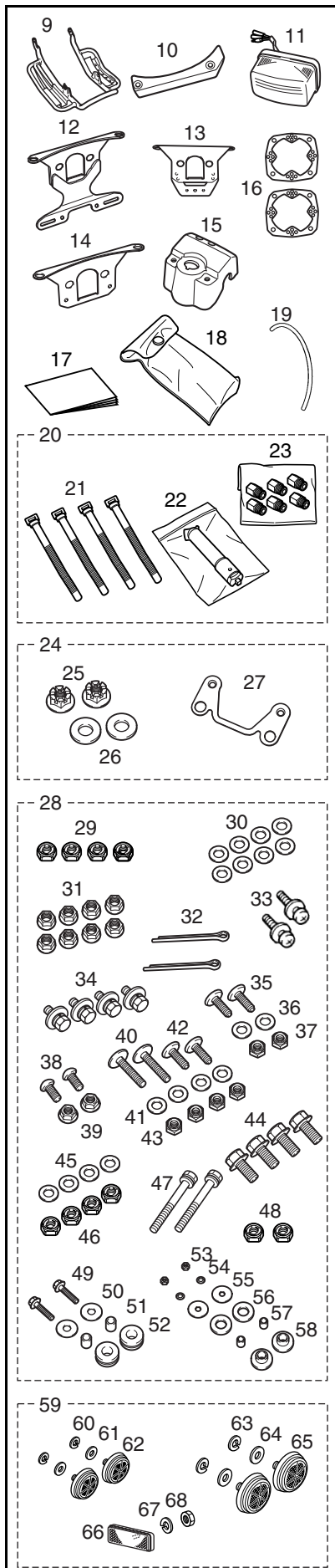
6. Amortisseurs avant
7. Sac en plastique
8. Vis à collerette (amortisseurs avant)  
[d = 10 (0,39), ℓ = 48 (1,89)]





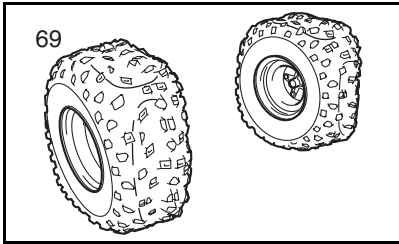
#### (4) Carton box 2

9. Swingarm guard
10. Chain guard
11. Tail/brake light lens unit
12. Bracket (tail/brake light) (For CDN)
13. Bracket (tail/brake light) (For Europe)
14. Bracket (tail/brake light) (For Oceania)
15. Handlebar cover
16. Brake disc guards
17. Owner's manual
18. Owner's tool kit
19. Fuel tank breather hose
20. Plastic bag
21. Bands (handlebar)
22. Low-pressure air gauge
23. Main jets
24. Plastic bag
25. Axle nuts (rear wheels) [d = 14 (0.55)]
26. Washers (rear wheels) [d = 14 (0.55), D = 33 (1.30)]
27. Handlebar cover bracket
28. Plastic bag
29. Self-locking nuts (front shock absorbers) [d = 10 (0.39)]
30. Washers (front wheels) [d = 10 (0.39), D = 22 (0.87)]
31. Flange nuts (front wheels) [d = 10 (0.39)]
32. Cotter pins (rear wheels)
33. Screws with washer (handlebar cover) [d = 6 (0.24), ℓ = 14 (0.55)]
34. Hexagon bolts with spring washer and washer (rear fender) [d = 6 (0.24), D = 16 (0.63)]
35. Screws (rear fender) [d = 6 (0.24), ℓ = 17.5 (0.69)]
36. Washers (rear fender) [d = 6 (0.24), ℓ = 13 (0.51)]
37. Self-locking nuts (rear fender) [d = 6 (0.24)]
38. Hexagon socket bolts (left and right footboards) [d = 8 (0.31), ℓ = 16 (0.63)]
39. Flange nuts (left and right footboards) [d = 8 (0.31)]
40. Screws (left and right foot protectors) [d = 6 (0.24), ℓ = 28 (1.10)]
41. Washers (left and right foot protectors) [d = 6 (0.24), D = 13 (0.51)]
42. Screws (left and right foot protectors) [d = 6 (0.24), ℓ = 17.5 (0.69)]
43. Self-locking nuts (left and right foot protectors) [d = 6 (0.24)]
44. Flange bolts (swingarm guard) [d = 8 (0.31), ℓ = 25 (0.98)]
45. Washers (swingarm guard) [d = 8 (0.31), D = 15.5 (0.61)]
46. Self-locking nuts (swingarm guard) [d = 8 (0.31)]
47. Hexagon bolts with washer (chain guard) [d = 6 (0.24), ℓ = 45 (1.77)]
48. Self-locking nuts (chain guard) [d = 6 (0.24)]
49. Flange bolts (tail/brake light bracket) [d = 6 (0.24), ℓ = 25 (0.98)]
50. Washers (tail/brake light bracket) [d = 6.5 (0.26), D = 22 (0.87)]
51. Spacers (tail/brake light bracket) [d = 6.5 (0.26), ℓ = 11.5 (0.45)]
52. Grommets (tail/brake light bracket)
53. Nuts (tail/brake light bracket) [d = 6 (0.24)]
54. Spring washers (tail/brake light bracket) [d = 6 (0.24), D = 12 (0.47)]
55. Washers (tail/brake light bracket) [d = 6.5 (0.26), D = 28 (1.10)]
56. Rubber washers (tail/brake light bracket) [d = 15 (0.59), D = 28 (1.10)]
57. Spacers (tail/brake light bracket) [d = 6 (0.24), ℓ = 13 (0.51)]
58. Grommets (tail/brake light bracket)
59. Plastic bag
60. Spring washers (front reflectors) [d = 5 (0.20), D = 8 (0.31)]
61. Washers (front reflectors) [d = 5 (0.20), D = 12 (0.47)]
62. Front reflectors
63. Spring washers (rear reflectors) [d = 5 (0.20), D = 8 (0.31)]
64. Washers (rear reflectors) [d = 5 (0.20), D = 12 (0.47)]
65. Rear reflectors
66. Rear reflector
67. Spring washer (rear reflector) [d = 5 (0.20), D = 8 (0.31)]
68. Hexagon nut (rear reflector) [d = 5 (0.20)]



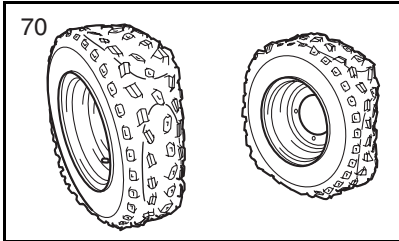
#### (4) Boîte en carton 2

9. Protection du bras oscillant
10. Protection de chaîne
11. Feu arrière/stop complet
12. Support (feu arrière/stop) (Canada)
13. Support (feu arrière/stop) (Europe)
14. Support (feu arrière/stop) (Océanie)
15. Cache de guidon
16. Protège-disques de frein
17. Manuel du propriétaire
18. Trousse de réparation
19. Durit de mise à l'air de réservoir de carburant
20. Sac en plastique
21. Attaches (guidon)
22. Manomètre basse pression
23. Gicleurs principaux
24. Sac en plastique
25. Écrous d'axe (roues arrière) [d = 14 (0,55)]
26. Rondelles (roues arrière) [d = 14 (0,55), D = 33 (1,30)]
27. Fixation de cache de guidon
28. Sac en plastique
29. Écrous autobloquants (amortisseurs avant) [d = 10 (0,39)]
30. Rondelles (roues avant) [d = 10 (0,39), D = 22 (0,87)]
31. Écrou à collerette (roues avant) [d = 10 (0,39)]
32. Goupilles fendues (roues arrière)
33. Écrous à rondelle (cache de guidon) [d = 6 (0,24), ℓ = 14 (0,55)]
34. Vis hexagonales avec rondelle à ressort et rondelle (garde-boue arrière) [d = 6 (0,24), D = 16 (0,63)]
35. Vis (garde-boue arrière) [d = 6 (0,24), ℓ = 17,5 (0,69)]
36. Rondelles (garde-boue arrière) [d = 6 (0,24), ℓ = 13 (0,51)]
37. Écrous autobloquants (garde-boue arrière) [d = 6 (0,24)]
38. Vis à tête hexagonale à pans creux (marche-pieds gauche et droit) [d = 8 (0,31), ℓ = 16 (0,63)]
39. Écrous à collerette (marche-pieds gauche et droit) [d = 8 (0,31)]
40. Vis (protège-jambes gauche et droit) [d = 6 (0,24), ℓ = 28 (1,10)]
41. Rondelles (protège-jambes gauche et droit) [d = 6 (0,24), D = 13 (0,51)]
42. Vis (protège-jambes gauche et droit) [d = 6 (0,24), ℓ = 17,5 (0,69)]
43. Écrous autobloquants (protège-jambes gauche et droit) [d = 6 (0,24)]
44. Vis à collerette (protection de bras oscillant) [d = 8 (0,31), ℓ = 25 (0,98)]
45. Rondelles (protection de bras oscillant) [d = 8 (0,31), D = 15,5 (0,61)]
46. Écrous autobloquants (protection de bras oscillant) [d = 8 (0,31)]
47. Vis hexagonales avec rondelle (protection de chaîne) [d = 6 (0,24), ℓ = 45 (1,77)]
48. Écrous autobloquants (protection de chaîne) [d = 6 (0,24)]
49. Vis à collerette (support de feu arrière/stop) [d = 6 (0,24), ℓ = 25 (0,98)]
50. Rondelles (support de feu arrière/stop) [d = 6,5 (0,26), D = 22 (0,87)]
51. Entretoises (support de feu arrière/stop) [d = 6,5 (0,26), ℓ = 11,5 (0,45)]
52. Œillets (support de feu arrière/stop)
53. Écrous (support de feu arrière/stop) [d = 6 (0,24)]
54. Rondelles à ressort (support de feu arrière/stop) [d = 6 (0,24), D = 12 (0,47)]
55. Rondelles (support de feu arrière/stop) [d = 6,5 (0,26), D = 28 (1,10)]
56. Rondelles en caoutchouc (support de feu arrière/stop) [d = 15 (0,59), D = 28 (1,10)]
57. Entretoises (support de feu arrière/stop) [d = 6 (0,24), ℓ = 13 (0,51)]
58. Œillets (support de feu arrière/stop)
59. Sac en plastique
60. Rondelles à ressort (catadioptrés avant) [d = 5 (0,20), D = 8 (0,31)]
61. Rondelles (catadioptrés avant) [d = 5 (0,20), D = 12 (0,47)]
62. Catadioptrés avant
63. Rondelles à ressort (catadioptrés arrière) [d = 5 (0,20), D = 8 (0,31)]
64. Rondelles (catadioptrés arrière) [d = 5 (0,20), D = 12 (0,47)]
65. Catadioptrés arrière
66. Catadioptrés arrière
67. Rondelle à ressort (catadioptré arrière) [d = 5 (0,20), D = 8 (0,31)]
68. Écrou hexagonal (catadioptré arrière) [d = 5 (0,20)]



**(5) Rear wheels**  
69. Rear wheels

**(5) Roues arrière**  
69. Roues arrière



**(6) Front wheels**  
70. Front wheels

**(6) Roues avant**  
70. Roues avant

## YFZ350S

## SETUP AND PREDELIVERY CHECKLIST

**NOTE:**

Check the following items again after setup and predelivery service have been completed.

<b>A: INSTALLATION OF THE PARTS INCLUDED IN THE CRATE</b>	
<input type="checkbox"/> Front shock absorbers	<input type="checkbox"/> Footboards and foot protectors (left and right)
<input type="checkbox"/> Front wheels	<input type="checkbox"/> Swingarm guard
<input type="checkbox"/> Rear wheels	<input type="checkbox"/> Tail/brake light lens unit
<input type="checkbox"/> Handlebar	<input type="checkbox"/> Owner's tool kit and owner's manual
<input type="checkbox"/> Front brake master cylinder	<input type="checkbox"/> Seat
<input type="checkbox"/> Cable ties (handlebar)	<input type="checkbox"/> Front reflectors (For CDN and Europe)
<input type="checkbox"/> Handlebar cover	<input type="checkbox"/> Rear reflectors (For CDN and Europe)
<input type="checkbox"/> Rear fender	
<b>B: TIGHTENING TORQUE OF EACH PART</b>	
<input type="checkbox"/> Front shock absorber and frame	45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Front shock absorber and lower arm	45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Front wheel and front wheel hub	45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Rear axle and rear wheel hub	120 Nm (12.0 m · kg, 85 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Steering shaft and handlebar holder	23 Nm (2.3 m · kg, 17 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Front brake master cylinder and holder	7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Rear fender and frame	7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Footrest and footboard	15 Nm (1.5 m · kg, 11 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Foot protector and rear fender	7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Rear fender stay and foot protector	7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Swingarm guard and swingarm	28 Nm (2.8 m · kg, 20 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Rear bumper and tail/brake light bracket	7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
<input type="checkbox"/> Tail/brake light lens unit and tail/brake light bracket	7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
<b>C: ROUTING OF WIRE, CABLES, ETC.</b>	
<input type="checkbox"/> Front brake hose	<input type="checkbox"/> Throttle switch lead
<input type="checkbox"/> Handlebar switch lead	<input type="checkbox"/> Main switch lead
<input type="checkbox"/> Parking brake switch lead	<input type="checkbox"/> Fuel tank breather hose
<input type="checkbox"/> Front brake light switch lead	<input type="checkbox"/> Tail/brake light lead
<b>D: ADJUSTMENTS</b>	
<input type="checkbox"/> Checking the tire pressure	<input type="checkbox"/> Checking the brake fluid level
<input type="checkbox"/> Draining the fuel	<input type="checkbox"/> Adjusting the clutch cable
<input type="checkbox"/> Checking the coolant level	<input type="checkbox"/> Bleeding the hydraulic brake system
<input type="checkbox"/> Adjusting the engine idling speed	<input type="checkbox"/> Adjusting the parking brake system
<input type="checkbox"/> Checking the transmission oil level	<input type="checkbox"/> Adjusting the drive chain slack
<input type="checkbox"/> Adjusting the throttle lever free play	<input type="checkbox"/> Adjusting the rear shock absorber
<input type="checkbox"/> Adjusting the rear brake	<input type="checkbox"/> Adjusting the front shock absorbers
<input type="checkbox"/> Adjusting the rear brake light switch	<input type="checkbox"/> Adjusting the headlight beams
<b>E: FUNCTION AND PERFORMANCE</b>	
<input type="checkbox"/> Check the function of headlights and tail/brake light.	<input type="checkbox"/> Check engine for irregular noise. (Yes/No)
<input type="checkbox"/> Check the brake feeling.	<input type="checkbox"/> Check for exhaust leak. (Yes/No)

**F: ACCESSORIES, ETC. FOR DELIVERY** Owner's manual Owner's tool kit Low-pressure air gauge Main jets (#190) Main jets (#220) Main jets (#240)

## YFZ350S

## LISTE DES MONTAGES, CONTRÔLES ET ENTRETIENS À EFFECTUER AVANT LA LIVRAISON

**N.B.:**

Vérifier une nouvelle fois les points suivants une fois le montage et l'entretien avant livraison effectués.

<b>A: MONTAGE DES PIÈCES LIVRÉES DANS LA CAISSE</b>	
<input type="checkbox"/> Amortisseurs avant <input type="checkbox"/> Roues avant <input type="checkbox"/> Roues arrière <input type="checkbox"/> Guidon <input type="checkbox"/> Maître-cylindre de frein avant <input type="checkbox"/> Attaches de câbles (guidon) <input type="checkbox"/> Cache de guidon <input type="checkbox"/> Garde-boue arrière	<input type="checkbox"/> Marche-pieds et protège-jambes (gauche et droite) <input type="checkbox"/> Protection de bras oscillant <input type="checkbox"/> Feu arrière/stop complet <input type="checkbox"/> Trousse de réparation et manuel du propriétaire <input type="checkbox"/> Selle <input type="checkbox"/> Catadioptrés avant (Canada et Europe) <input type="checkbox"/> Catadioptrés arrière (Canada et Europe)
<b>B: COUPLE DE SERRAGE DES PIÈCES</b>	
<input type="checkbox"/> Amortisseur avant et cadre <input type="checkbox"/> Amortisseur avant et bras inférieur <input type="checkbox"/> Roue et moyeu de roue avant <input type="checkbox"/> Axe arrière et moyeu de roue arrière <input type="checkbox"/> Colonne de direction et demi-palier de guidon <input type="checkbox"/> Maître-cylindre de frein avant et demi-palier <input type="checkbox"/> Garde-boue arrière et cadre <input type="checkbox"/> Repose-pied et marche-pied <input type="checkbox"/> Pare-jambe et garde-boue arrière <input type="checkbox"/> Support de garde-boue et protège-jambe <input type="checkbox"/> Protection de bras oscillant et bras oscillant <input type="checkbox"/> Pare-chocs arrière et support de feu arrière/stop <input type="checkbox"/> Feu arrière/stop complet et support de feu arrière/stop	45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb) 45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb) 45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb) 120 Nm (12,0 m · kg, 85 ft · lb) 23 Nm (2,3 m · kg, 17 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 15 Nm (1,5 m · kg, 11 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 28 Nm (2,8 m · kg, 20 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb) 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
<b>C: CHEMINEMENT DES FILS, CÂBLES, ETC.</b>	
<input type="checkbox"/> Durit de frein avant <input type="checkbox"/> Fil de combiné de contacteurs au guidon <input type="checkbox"/> Fil de contacteur de frein de stationnement <input type="checkbox"/> Fil du contacteur de feu stop sur frein avant	<input type="checkbox"/> Fil de contacteur de levier des gaz <input type="checkbox"/> Fil de contacteur à clé <input type="checkbox"/> Durit de mise à l'air du réservoir de carburant <input type="checkbox"/> Fil de feu arrière/stop
<b>D: RÉGLAGES</b>	
<input type="checkbox"/> Contrôle de la pression de gonflage des pneus <input type="checkbox"/> Vidange du carburant <input type="checkbox"/> Contrôle du niveau du liquide de refroidissement <input type="checkbox"/> Réglage du régime de ralenti du moteur <input type="checkbox"/> Contrôle du niveau d'huile de boîte de vitesses <input type="checkbox"/> Réglage de la garde du levier des gaz <input type="checkbox"/> Réglage du frein arrière <input type="checkbox"/> Réglage du contacteur de feu stop sur frein arrière	<input type="checkbox"/> Contrôle du niveau du liquide de frein <input type="checkbox"/> Réglage du câble d'embrayage <input type="checkbox"/> Purge du circuit des freins hydrauliques <input type="checkbox"/> Réglage du frein de stationnement <input type="checkbox"/> Réglage de la tension de la chaîne de transmission <input type="checkbox"/> Réglage de l'amortisseur arrière <input type="checkbox"/> Réglage des amortisseurs avant <input type="checkbox"/> Réglage du faisceau des phares
<b>E: FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES</b>	
<input type="checkbox"/> Contrôler le bon fonctionnement des phares et du feu arrière/stop. <input type="checkbox"/> Contrôler la qualité du freinage.	<input type="checkbox"/> Contrôler si le moteur produit des bruits anormaux. (oui/non) <input type="checkbox"/> Contrôler si l'échappement fuit. (oui/non)

**F: ACCESSOIRES, ETC. LIVRÉS AU CLIENT** Manuel du propriétaire Trousse de réparation Manomètre basse pression Gicleurs principaux (n°190) Gicleurs principaux (n°220) Gicleurs principaux (n°240)

## SETUP PROCEDURES

### NOTE:

- After opening the crate, place the ATV on a suitable rack and follow the setup procedures.
- Before starting the setup, supply the specified tire pressure to the four wheels.

### ⚠ WARNING

This model is equipped with low pressure tires. Refer to "ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE".

Perform the setup procedures in the order indicated by the numbers. Always follow the order as shown.

## MONTAGES À EFFECTUER

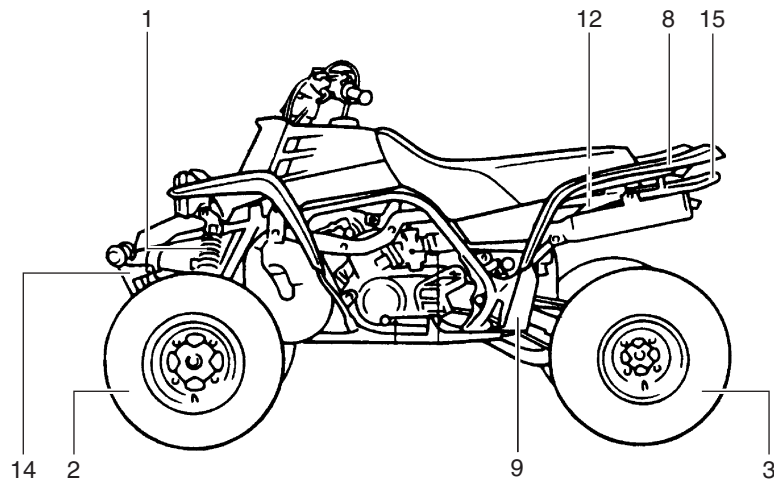
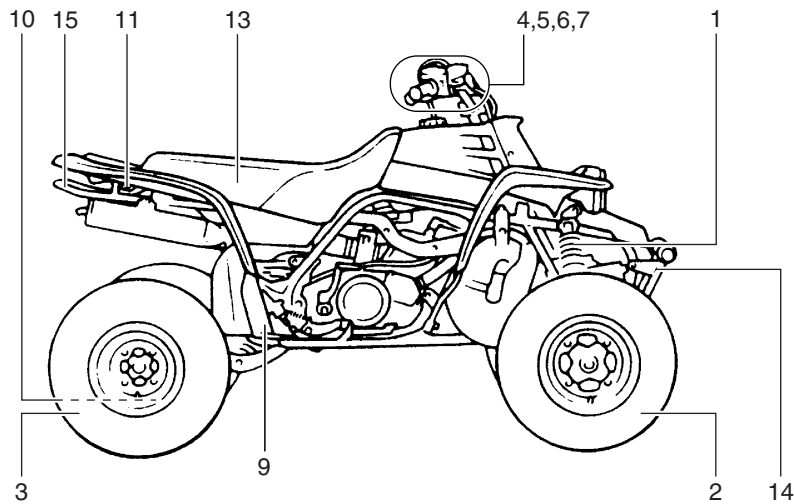
### N.B.:

- Après avoir ouvert la caisse, placer le VTT sur un support adéquat, puis procéder aux montages à effectuer.
- Avant le montage, il convient de gonfler les quatre pneus à la pression de gonflage spécifiée.

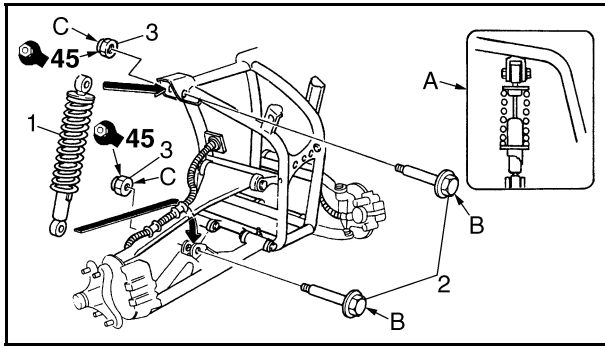
### ⚠ AVERTISSEMENT

Ce modèle est équipé de pneus à basse pression. Se reporter à "RÉGLAGES ET ENTRETIENS AVANT LIVRAISON".

Effectuer les entretiens avant livraison dans l'ordre numérique donné. Suivre obligatoirement l'ordre indiqué.







1	(3)-C	2	
2	(3)-V	4	d = 10 (0.39), ℓ = 48 (1.89)
3	(4)-V	4	d = 10 (0.39)

EBA00028

### 1. FRONT SHOCK ABSORBERS

- A: Install the shock absorbers to the frame with their rod ends as shown.
- B: Install the flange bolts from the front.
- C: Tighten the nuts to specification.

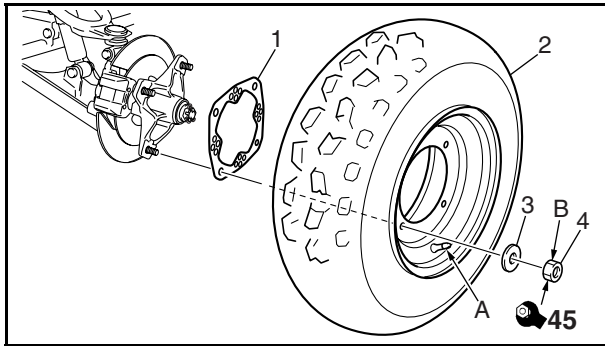
	Nut 45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
--	--

FBA00028

### 1. AMORTISSEURS AVANT

- A: Monter les amortisseurs sur le cadre en veillant à placer les extrémités de leur tige comme illustré.
- B: Monter les vis à collerette par le côté avant.
- C: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb)
--	--



1	(4)-C	2	
2	S	2	
3	(4)-V	8	d = 10 (0.39), D = 22 (0.87)
4	(4)-V	8	d = 10 (0.39)

EBA00033

### 2. FRONT WHEELS

- A: Install the wheels so that the air valves are facing out.
- B: Tighten the nuts to specification.

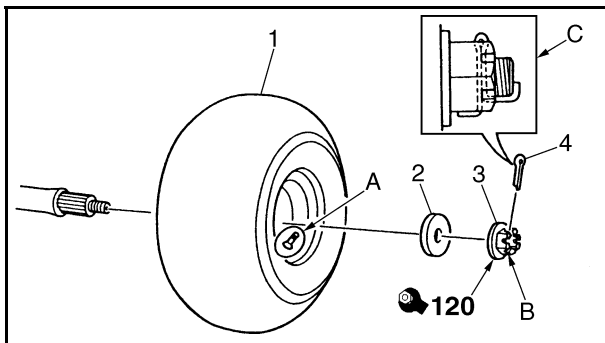
	Nut 45 Nm (4.5 m · kg, 32 ft · lb)
--	--

FBA00033

### 2. ROUES AVANT

- A: Monter les roues de sorte que les valves d'air soient dirigées vers soi.
- B: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 45 Nm (4,5 m · kg, 32 ft · lb)
--	--



1	S	2	
2	(4)-V	2	d = 14 (0.55), D = 32.5 (1.28)
3	(4)-V	2	d = 14 (0.55)
4	(4)-V	2	

EBA00034

### 3. REAR WHEELS

- A: Install the wheels so that the air valves are facing out.
- B: Tighten the nuts to specification.

	Nut 120 Nm (12.0 m · kg, 85 ft · lb)
--	--

- C: Bend the ends of the cotter pins.

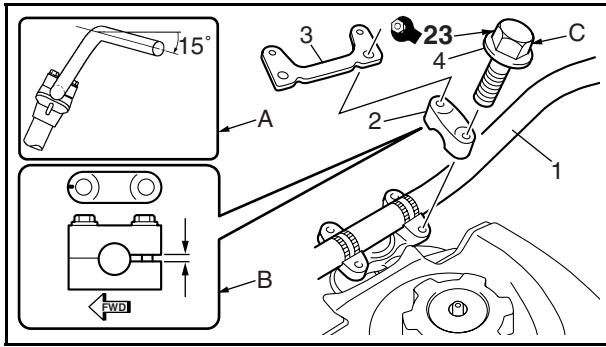
FBA00034

### 3. ROUES ARRIÈRE

- A: Monter les roues de sorte que les valves d'air soient dirigées vers soi.
- B: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 120 Nm (12,0 m · kg, 85 ft · lb)
--	--

- C: Replier l'extrémité des goupilles fendues.



1	*	1	
2	*	2	
3	(4)-V	1	
4	*	4	d = 8 (0.31), ℓ = 35 (1.38)

EBA00013

#### 4. HANDLEBAR

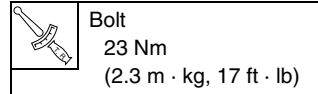
A: Install the handlebar 15° from the horizontal line as shown in the illustration.

B: Install each handlebar holder with its punch mark facing forward.

#### CAUTION:

First tighten the bolts on the front side, and then tighten the bolts on the rear side.

C: Tighten the bolts to specification.



FBA00013

#### 4. GUIDON

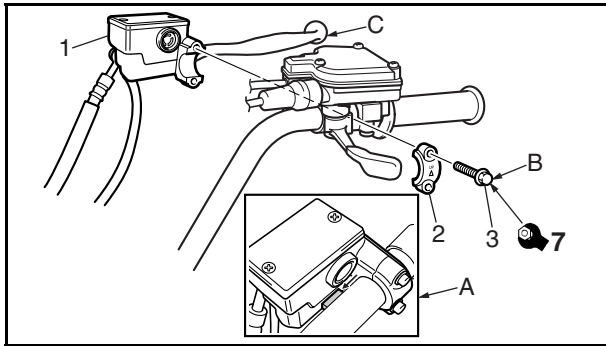
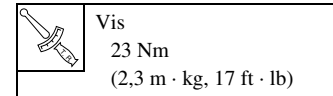
A: Monter le guidon en l'inclinant de 15° de la ligne horizontale illustrée.

B: Monter les demi-paliers de guidon en dirigeant leur repère poinçonné vers l'avant.

#### ATTENTION:

Serrer d'abord la vis située à l'avant, puis serrer la vis située à l'arrière.

C: Serrer les vis au couple spécifié.



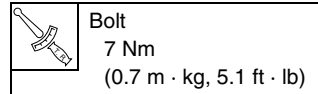
1	(2)-*	1	
2	(2)-V	1	
3	(2)-V	2	d = 6 (0.24), ℓ = 22 (0.87)

EBA00014

#### 5. FRONT BRAKE MASTER CYLINDER

A: Contact the master cylinder to the projection on the handlebar as shown.

B: Tighten the bolts to specification.



#### NOTE:

- Make sure that the "UP" mark on the bracket is pointed upwards.
- First tighten the bolt on the upper side of the master cylinder bracket, and then tighten the bolt on the lower side.

C: Check the brake lever for smooth operation.

#### ⚠ WARNING

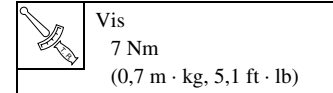
Proper hose routing is essential to assure safe machine operation. Refer to "CABLE ROUTING".

FBA00014

#### 5. MAÎTRE-CYLINDRE DE FREIN AVANT

A: Le maître-cylindre doit toucher la saillie du guidon comme illustré.

B: Serrer les vis au couple spécifié.



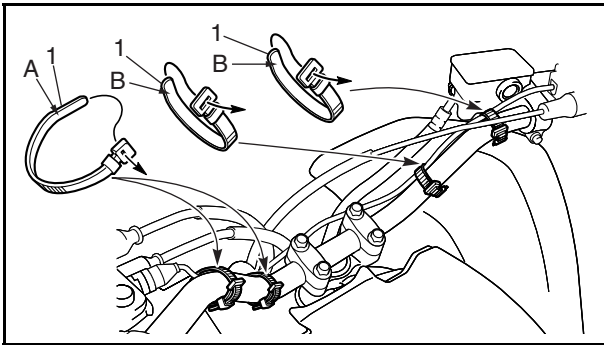
#### N.B.:

- S'assurer que le repère "UP" du demi-palier soit dirigé vers le haut.
- Serrer d'abord la vis supérieure du demi-palier de maître-cylindre, puis serrer la vis inférieure.

C: Contrôler le bon fonctionnement du levier de frein.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Un cheminement correct des durits est indispensable au bon fonctionnement du véhicule. Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".



1	(4)-V	4	
---	-------	---	--

EBA00025

## 6. CABLE TIES (HANDLEBAR)

A: Fasten the handlebar switch lead and parking brake switch lead to the handlebar with two bands.

B: Fasten the front brake light switch lead and throttle switch lead to the handlebar with two bands.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
Refer to "CABLE ROUTING".

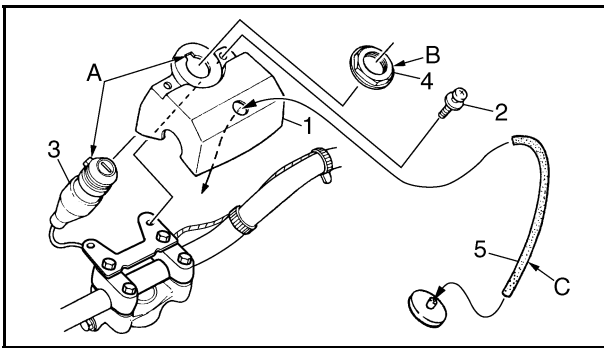
FBA00025

## 6. ATTACHES DE CÂBLES (GUIDON)

A: Attacher le fil du combiné de contacteurs et le fil du contacteur de frein de stationnement au guidon à l'aide de deux attaches réutilisables.

B: Attacher le fil de contacteur de feu stop sur frein avant et le fil de contacteur de levier des gaz à l'aide de deux attaches réutilisables.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".



1	(4)-C	1	
2	(4)-V	2	d = 6 (0.24), ℓ = 14 (0.55)
3	(1)-★	1	
4	(1)-★	1	
5	(4)-C	1	

EBA00026

## 7. HANDLEBAR COVER

A: Align the projection on the main switch with the slot on the handlebar cover.

B: Secure the main switch to the handlebar cover with the main switch nut.

C: Pass the fuel tank breather hose through the hole on the handlebar cover.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
Refer to "CABLE ROUTING".

FBA00026

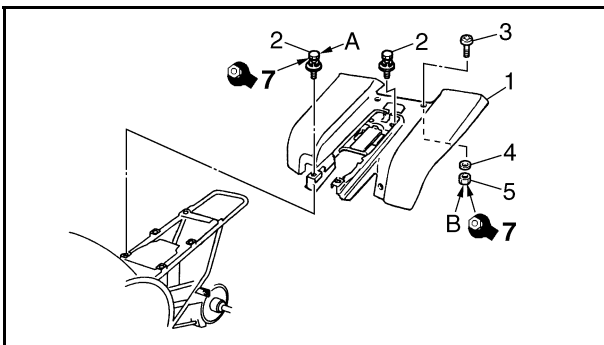
## 7. CACHE DU GUIDON

A: Aligner la saillie du contacteur à clé et la fente du cache de guidon.

B: Fixer le contacteur à clé au cache de guidon à l'aide de l'écrou de contacteur à clé.

C: Faire passer la durite de mise à l'air du réservoir de carburant par l'orifice du cache du guidon.


**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".




1	S	1	
2	(4)-V	4	d = 6 (0.24), ℓ = 16 (0.63)
3	(4)-V	2	d = 6 (0.24), ℓ = 17.5 (0.69)
4	(4)-V	2	d = 6 (0.24), D = 13 (0.51)
5	(4)-V	2	d = 6 (0.24)

## 8. REAR FENDER

A: Tighten the bolts to specification.


	Bolt 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
---	---

B: Tighten the nuts to specification.


	Nut 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
---	--

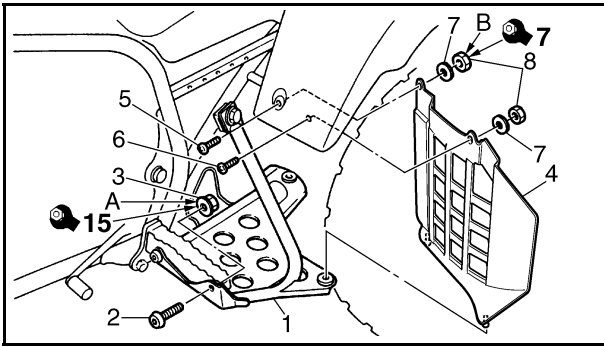
## 8. GARDE-BOUE ARRIÈRE

A: Serrer les vis au couple spécifié.

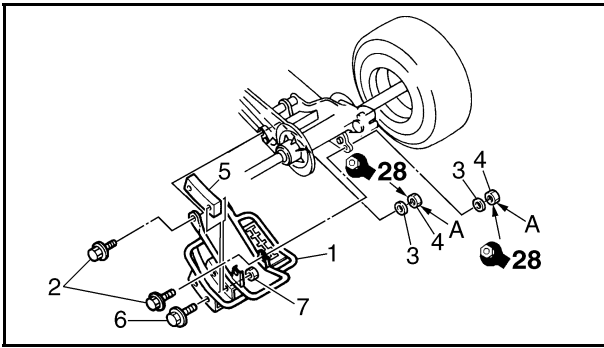
	Vis 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
---	--

B: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
---	--



1	S	2	
2	(4)-V	2	d = 8 (0.31), ℓ = 16 (0.63)
3	(4)-V	2	d = 8 (0.31)
4	S	2	
5	(4)-V	2	d = 6 (0.24), ℓ = 28 (1.10)
6	(4)-V	2	d = 6 (0.24), ℓ = 17.5 (0.69)
7	(4)-V	4	d = 6 (0.24), D = 13 (0.51)
8	(4)-V	4	d = 6 (0.24)




1	(4)-C	1	
2	(4)-V	4	d = 8 (0.31), ℓ = 25 (0.98)
3	(4)-V	4	d = 8 (0.31), D = 15.5 (0.61)
4	(4)-V	4	d = 8 (0.31)
5	(4)-C	1	
6	(4)-V	2	d = 6 (0.24), D = 45 (1.77)
7	(4)-V	2	d = 6 (0.24)


EBA00037

### 9. FOOTBOARDS AND FOOT PROTECTORS (LEFT AND RIGHT)

A: Tighten the nuts to specification.

	Nut 15 Nm (1.5 m · kg, 11 ft · lb)
---	--


B: Tighten the nuts to specification.

	Nut 7 Nm (0.7 m · kg, 5.1 ft · lb)
---	--


FBA00037

### 9. MARCHE-PIEDS ET PROTÈGE-JAMBES (GAUCHE ET DROITE)

A: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 15 Nm (1,5 m · kg, 11 ft · lb)
---	--


B: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 7 Nm (0,7 m · kg, 5,1 ft · lb)
---	--

EBA00041

### 10. SWINGARM GUARD


A: Tighten the nuts to specification.

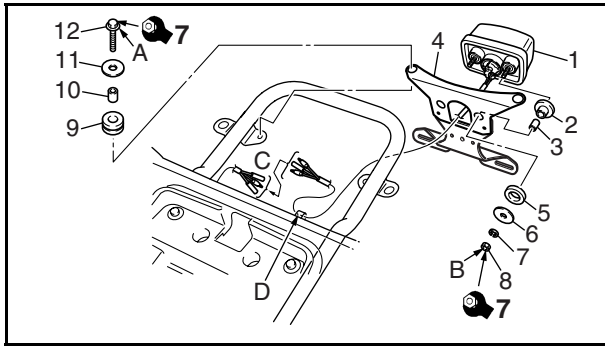
	Nut 28 Nm (2.8 m · kg, 20 ft · lb)
---	--

FBA00041

### 10. PROTECTION DE BRAS OSCILLANT

A: Serrer les écrous au couple spécifié.

	Écrou 28 Nm (2,8 m · kg, 20 ft · lb)
---	--

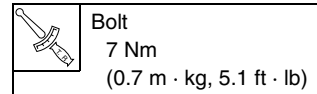


1	(4)-C	1	
2	(4)-V	2	
3	(4)-V	2	d = 6 (0.24), ℓ = 13 (0.51)
4	(4)-C	1	
5	(4)-V	2	d = 15 (0.59), D = 28 (1.10)
6	(4)-V	2	d = 6.5 (0.26), D = 28 (1.10)
7	(4)-V	2	d = 6 (0.24), D = 12 (0.47)
8	(4)-V	2	d = 6 (0.24)
9	(4)-V	2	
10	(4)-V	2	d = 6.5 (0.26), ℓ = 11.5 (0.45)
11	(4)-V	2	d = 6.5 (0.26), D = 22 (0.87)
12	(4)-V	2	d = 6 (0.24), ℓ = 25 (0.98)

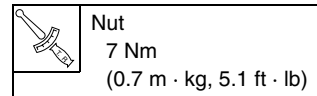
EBA00045

## 11. TAIL/BRAKE LIGHT LENS UNIT

A: Tighten the bolts to specification.



B: Tighten the nuts to specification.



C: Connect the tail/brake light leads to the wire harness.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
The leads of an identical color should be connected.

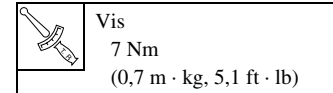
D: Pass the tail/brake light lead through the holder.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
Refer to "CABLE ROUTING".

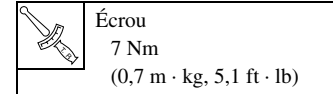
FBA00045

## 11. FEU ARRIÈRE/STOP COMPLET

A: Serrer les vis au couple spécifié.



B: Serrer les écrous au couple spécifié.

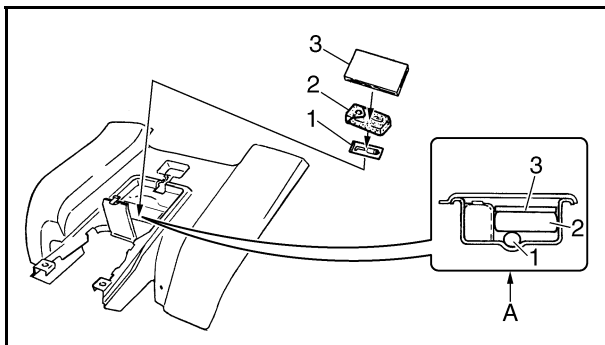


C: Brancher les fils de feu arrière/stop au faisceau de fils.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Brancher les fils aux fils de même couleur.

D: Faire passer le fil du feu arrière/stop par le guide.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Se reporter à "CHEMINEMENT DES CÂBLES".



1	(4)-V	1	
2	(4)-C	1	
3	(4)-C	1	

EBA00049

## 12. OWNER'S TOOL KIT AND OWNER'S MANUAL

A: Put the owner's manual, tool kit and air gauge into the storage box. Advise the customer of the following when delivering the machine.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
Put this owner's manual in the plastic bag and always place it in the storage box.

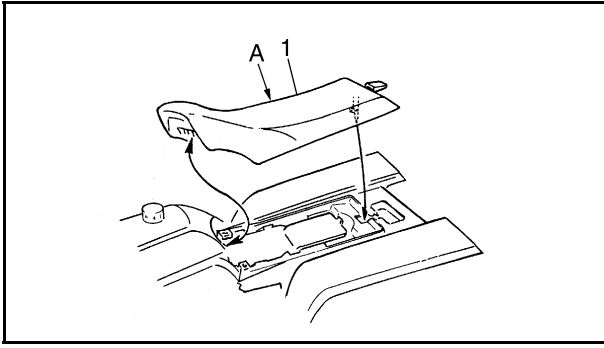
FBA00049

## 12. TROUSSE DE RÉPARATION ET MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

A: Ranger le manuel du propriétaire, la trousse de réparation et le manomètre dans la boîte de rangement.

Donner la recommandation suivante au client au moment de la livraison de la machine.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Toujours ranger le manuel du propriétaire, emballé dans son sac en plastique, dans la boîte de rangement.



1	S	1	
---	---	---	--

EBA00050

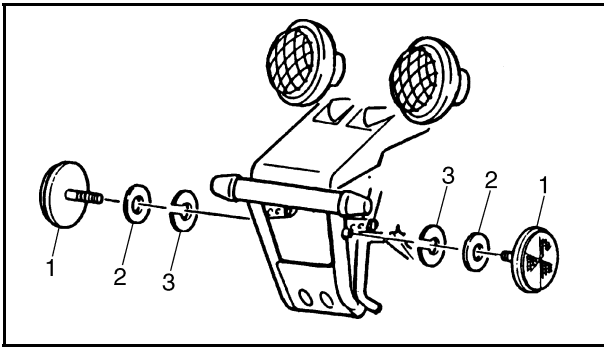
### 13. SEAT

A: Insert the lobes on the seat front into the receptacles on the frame, then push down the seat at the end.

FBA00050

### 13. SELLE

A: Introduire les saillies à l'avant de la selle dans les réceptacles du cadre, puis appuyer sur l'extrémité arrière de la selle.



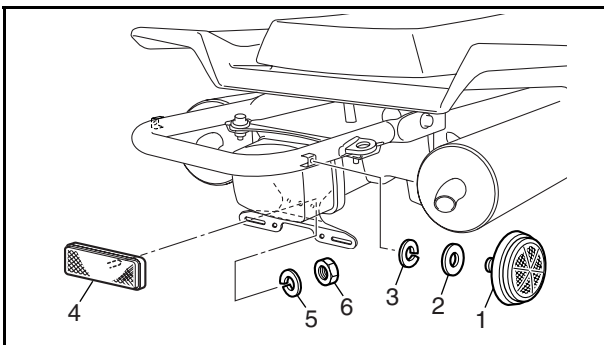
1	(4)-V	2	
2	(4)-V	2	d = 5 (0.20), D = 12 (0.47)
3	(4)-V	2	d = 5 (0.20), D = 8 (0.31)

EBA00051

### 14. FRONT REFLECTORS (For CDN and Europe)

FBA00051

### 14. CATADIOPTRES AVANT (Canada et Europe)



1	(4)-V	2	
2	(4)-V	2	d = 5 (0.20), D = 12 (0.47)
3	(4)-V	2	d = 5 (0.20), D = 8 (0.31)
4	(4)-V	1	
5	(4)-V	1	d = 5 (0.20), D = 8 (0.31)
6	(4)-V	1	d = 5 (0.20)

EBA00052

### 15. REAR REFLECTORS (For CDN and Europe)

FBA00052

### 15. CATADIOPTRES ARRIÈRE (Canada et Europe)

## CABLE ROUTING

### ⚠ WARNING

Proper cable and lead routing is essential to assure safe machine operation.

- (1) Parking brake switch lead
- (2) Clutch cable
- (3) Parking brake cable
- (4) Front brake hose
- (5) Front brake light switch
- (6) Throttle switch
- (7) Throttle cable
- (8) Fuel tank breather hose
- (9) Handlebar switch lead
- (10) Main switch
- (11) Tail/brake light lead

- (A) Fasten the handlebar switch lead and the parking brake switch lead to the handlebar with two bands.
- (B) Pass the fuel tank breather hose through the hole on the handlebar cover.
- (C) Fasten the front brake light switch lead and throttle switch lead to the handlebar with two bands.
- (D) Pass the tail/brake light lead through the holder.

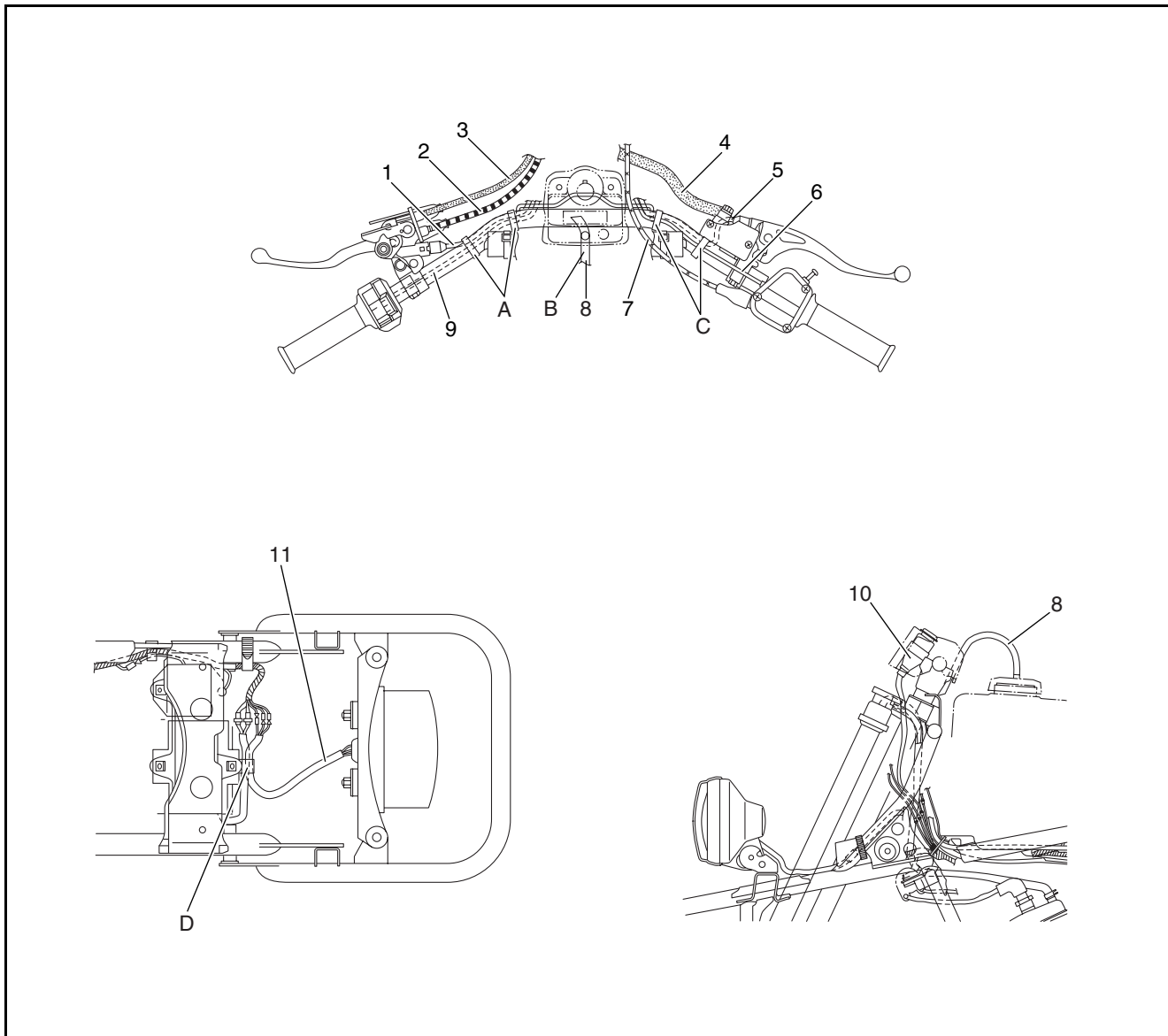
## CHEMINEMENT DES CÂBLES

### ⚠ AVERTISSEMENT

Un cheminement correct des câbles et fils est indispensable pour le bon fonctionnement du véhicule.

- (1) Fil de contacteur du frein de stationnement
- (2) Câble d'embrayage
- (3) Câble de frein de stationnement
- (4) Durit de frein avant
- (5) Contacteur de feu stop sur frein avant
- (6) Contacteur de levier des gaz
- (7) Câble des gaz
- (8) Durit de mise à l'air de réservoir de carburant
- (9) Fil de combiné de contacteurs au guidon
- (10) Contacteur à clé
- (11) Fil de feu arrière/stop

- (A) Attacher le fil du combiné de contacteurs et le fil du contacteur de frein de stationnement au guidon à l'aide de deux attaches réutilisables.
- (B) Faire passer la durit de mise à l'air du réservoir de carburant par l'orifice du cache du guidon.
- (C) Attacher le fil de contacteur de feu stop sur frein avant et le fil de contacteur de levier des gaz à l'aide de deux attaches réutilisables.
- (D) Faire passer le fil du feu arrière/stop par le guide.

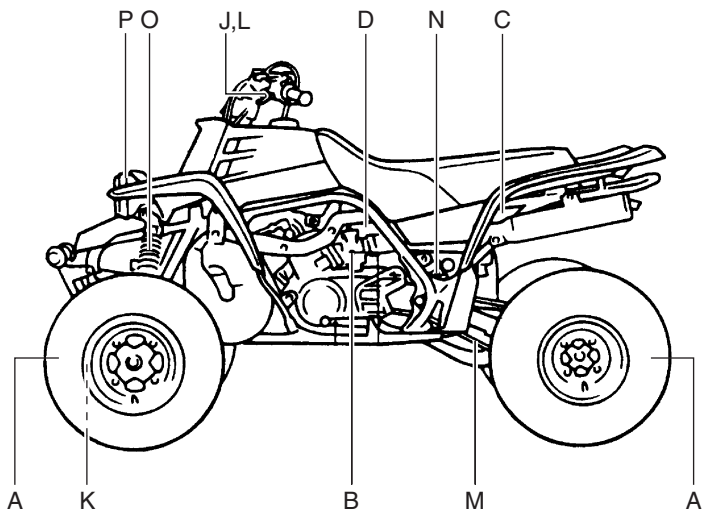
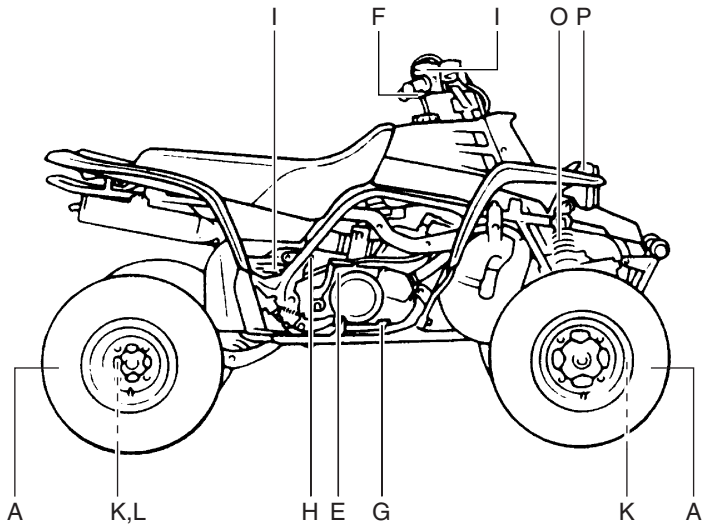


### ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE

Perform the predelivery service in the order indicated by the letters. Always follow the order as shown.

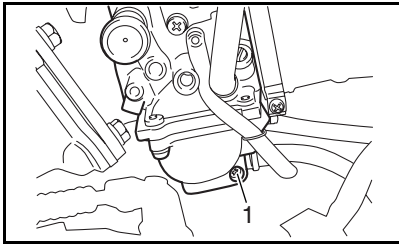
### RÉGLAGES ET ENTRETIENS AVANT LIVRAISON

Effectuer les entretiens avant livraison dans l'ordre indiqué par les lettres. Suivre obligatoirement l'ordre indiqué.









EBA00106

## B. DRAINING THE FUEL

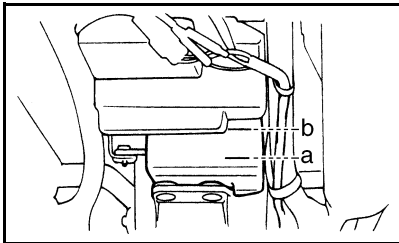
1. Put a rag under the carburetor drain hose so fuel does not contact the crankcase.
2. Loosen the drain screw (1) and drain the standing fuel.

### ⚠ WARNING

#### FUEL IS HIGHLY FLAMMABLE:

- Always turn off the engine when draining fuel.
- Take care not to spill any fuel on the engine or exhaust pipe(s)/muffler(s) when draining fuel.
- Never drain fuel while smoking or in the vicinity of an open flame.

3. Tighten the drain screw securely.



EBA00119

## C. CHECKING THE COOLANT LEVEL

1. Place the machine on a level surface.
2. Check:
  - coolant level

The coolant level should be between the minimum level mark (a) and maximum level mark (b).  
Below the minimum level mark → Add the recommended coolant to the proper level.

### CAUTION:

- Adding water instead of coolant lowers the antifreeze content of the coolant. If water is used instead of coolant, check and if necessary, correct the antifreeze concentration of the coolant.
- Use only distilled water. However, soft water may be used if distilled water is not available.

3. Start the engine, warm it up for several minutes, and then turn it off.
4. Check:
  - coolant level

### NOTE:

Before checking the coolant level, wait a few minutes until the coolant has settled.

FBA00106

## B. VIDANGE DU CARBURANT

1. Placer un chiffon sous la durit de vidange du carburateur afin de protéger le carter de toute coulure de carburant.
2. Desserrer la vis de vidange (1) et vidanger le carburant stagnant.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### LE CARBURANT EST UN PRODUIT TRÈS INFLAMMABLE:

- Toujours couper le moteur avant de vidanger le carburant.
- Veiller à ne pas éclabousser de carburant sur le moteur ou le ou les tubes et pots d'échappement.
- Ne pas faire le plein en fumant ou à proximité d'une flamme nue.

3. Serrer parfaitement la vis de vidange.

FBA00119

## C. CONTRÔLE DU NIVEAU DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

1. Placer la machine sur une surface de niveau.
2. Contrôler:
  - niveau du liquide de refroidissement

Le niveau du liquide de refroidissement doit se situer entre les repères minimum (a) et maximum (b).  
Sous le repère de niveau minimum → Ajouter du liquide de refroidissement du type recommandé jusqu'au niveau correct.

### ATTENTION:

- L'ajout d'eau au lieu de liquide de refroidissement réduit le taux d'antigel du liquide de refroidissement. En cas d'utilisation d'eau, contrôler et si nécessaire, ajouter de l'antigel.
- Utiliser exclusivement de l'eau distillée. Si de l'eau distillée n'est pas disponible, il est toutefois possible d'utiliser de l'eau douce.

3. Mettre le moteur en marche, le faire chauffer pendant quelques minutes, puis le couper.
4. Contrôler:
  - niveau du liquide de refroidissement

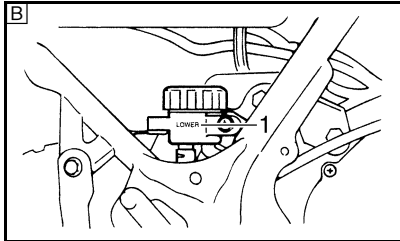
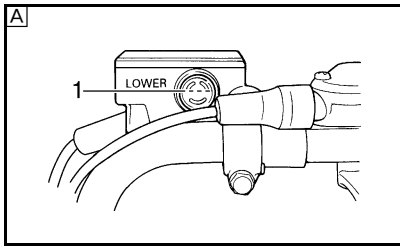
### N.B.:

Laisser le liquide de refroidissement se stabiliser pendant quelques minutes avant de contrôler son niveau.









EBA00131

## I. CHECKING THE BRAKE FLUID LEVEL

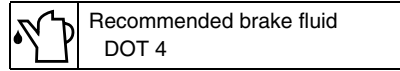
1. Place the machine on a level surface.

### NOTE:

When checking the brake fluid level, make sure that the top of the brake fluid reservoir top is horizontal.

2. Check:

- brake fluid level  
Below the minimum level mark (1) → Add the recommended brake fluid to the proper level.



- (A) Front brake  
(B) Rear brake

### ⚠ WARNING

- Use only designated brake fluid. Other brake fluids may cause the rubber seals to deteriorate, causing leakage and poor brake performance.
- Refill with the same type of brake fluid that is already in the system. Mixing brake fluids may result in a harmful chemical reaction, leading to poor brake performance.
- When refilling, be careful that water does not enter the master cylinder and/or reservoir. Water will significantly lower the boiling point of the brake fluid and could cause vapor lock.

### CAUTION:

Brake fluid may damage painted surfaces and plastic parts. Therefore, always clean up any spilled brake fluid immediately.

FBA00131

## I. CONTRÔLE DU NIVEAU DU LIQUIDE DE FREIN

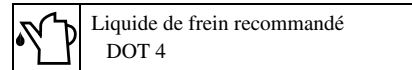
1. Placer la machine sur une surface de niveau.

### N.B.:

Le sommet du réservoir de liquide de frein doit être à l'horizontale lors du contrôle du niveau du liquide.

2. Contrôler:

- niveau de liquide de frein  
Sous le repère de niveau minimum (1) → Ajouter du liquide de frein jusqu'au niveau correct.



- (A) Frein avant  
(B) Frein arrière

### ⚠ AVERTISSEMENT


- N'utiliser que le liquide de frein préconisé. D'autres liquides risquent d'attaquer les joints en caoutchouc et de provoquer des fuites et un mauvais fonctionnement des freins.
- Faire l'appoint avec du liquide de frein du même type que celui qui se trouve déjà dans le circuit. Le mélange de liquides de type différent risque de provoquer une réaction chimique et de nuire au bon fonctionnement du frein.
- Lorsqu'on ajoute du liquide, s'assurer de ne pas laisser entrer d'eau dans le maître-cylindre et/ou le réservoir. L'eau abaisse fortement le point d'ébullition du liquide et cela risque de former un bouchon de vapeur (ou "vapor lock").

### ATTENTION:

Le liquide de frein risque d'endommager les surfaces peintes et les pièces en plastique. Toujours essuyer immédiatement les éclaboussures de liquide de frein.



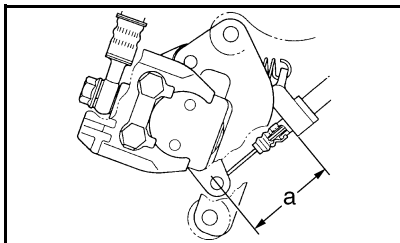
- h. Tighten the bleed screw when the lever or pedal limit has been reached, then release the lever or pedal.
- i. Repeat steps (e) to (h) until all the air bubbles have disappeared from the fluid.
- j. Tighten the bleed screw to specification.

	Bleed screw 6 Nm (0.6 m · kg, 4.3 ft · lb)
---	---

**NOTE:**  
If bleeding is difficult, it may be necessary to let the brake fluid settle for a few hours. Repeat the bleeding procedure when the tiny bubbles in the system have disappeared.

- k. Add brake fluid to the proper level.


**▲ WARNING**  
After bleeding the hydraulic brake system, check the brake operation.



EBA00124

**L. ADJUSTING THE PARKING BRAKE SYSTEM**

- 1. Check:
  - parking brake cable length (a)  
Out of specification → Adjust.


	Parking brake cable length 46 ~ 50 mm (1.81 ~ 1.97 in)
---	---

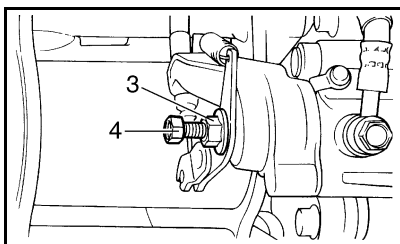
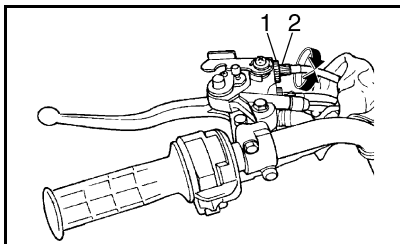
- 2. Adjust:
  - parking brake cable length

- a. Pull back the adjuster cover.
- b. Loosen the locknut (1).
- c. Fully turn in the adjuster (2).
- d. Loosen the locknut (3) and adjusting bolt (4).
- e. Turn the adjuster (2) in or out until the specified parking brake cable length (a) is obtained.


Turning in	Cable length is increased.
Turning out	Cable length is decreased.

- f. Tighten the locknut (1).
- g. Slowly turn the adjusting bolt (4) clockwise until resistance is felt, and then turn it 1/8 turn counterclockwise.
- h. Tighten the locknut (3).

	Locknut 16 Nm (1.6 m · kg, 11 ft · lb)
---	---



- h. Serrer la vis de purge quand le levier ou la pédale a atteint la limite de sa course, puis relâcher le levier ou la pédale.
- i. Répéter les étapes (e) à (h) jusqu'à ce que toutes les bulles d'air aient disparu du liquide.
- j. Serrer la vis de purge comme spécifié.

	Vis de purge 6 Nm (0,6 m · kg, 4,3 ft · lb)
---	--

**N.B.:**  
S'il est difficile de purger, il faut alors laisser décanter le liquide de frein pendant quelques heures. Répéter les démarches de la purge quand les petites bulles d'air ont disparu du circuit.

- k. Ajouter du liquide de frein jusqu'au niveau requis.


**▲ AVERTISSEMENT**  
Contrôler le fonctionnement du frein après avoir effectué la purge du circuit des freins hydrauliques.



FBA00124

**L. RÉGLAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT**


- 1. Contrôler:
  - longueur du câble du frein de stationnement (a)  
Hors spécifications → Régler.

	Longueur de câble de frein de stationnement 46 à 50 mm (1,81 à 1,97 in)
---	--

- 2. Régler:
  - longueur du câble du frein de stationnement
- a. Tirer le cache du dispositif de réglage vers l'arrière.
- b. Desserrer le contre-écrou (1).
- c. Serrer au maximum le dispositif de réglage (2).
- d. Desserrer le contre-écrou (3) et la vis de réglage (4).
- e. Tourner le dispositif de réglage (2) dans un sens ou dans l'autre jusqu'à obtenir la longueur du câble de frein de stationnement (a) spécifiée.

Visser	La longueur de câble augmente.
Dévisser	La longueur de câble diminue.

- f. Serrer le contre-écrou (1).
- g. Tourner lentement la vis de réglage (4) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir, puis la tourner de 1/8 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- h. Serrer le contre-écrou (3).

	Contre-écrou 16 Nm (1,6 m · kg, 11 ft · lb)
---	--



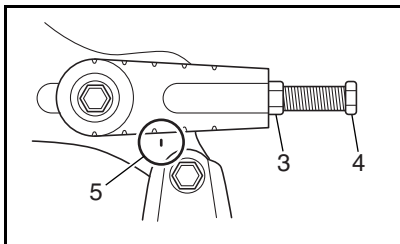
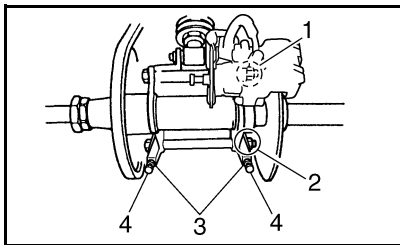
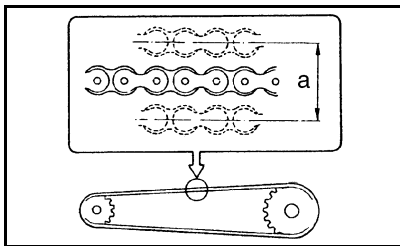
**CAUTION:**

When tightening the locknut (3), hold the adjusting bolt (4) with a wrench so that the adjusting bolt does not turn together with the locknut.

- i. Push in the adjuster cover.

**CAUTION:**

Make sure that the parking brake does not drag after adjusting it.



EBA00134

**M. ADJUSTING THE DRIVE CHAIN SLACK**

**NOTE:** Before checking the drive chain slack, rotate the rear wheels several turns and check the slack at several points to find the tightest point. Check the chain slack with the rear wheels in this "tightest" position.

- 1. Check:
  - drive chain slack (a)
  - Out of specification → Adjust.

	Drive chain slack 15 ~ 20 mm (0.59 ~ 0.79 in)
--	--

**NOTE:** Make sure that the machine is positioned upright without an operator on it when checking the chain slack.

- 2. Adjust:
    - drive chain slack
- a. Loosen the rear wheel hub upper nut (1).
  - b. Loosen the rear wheel hub lower nut (2).
  - c. Loosen the locknut (3) on each side.
  - d. To loosen the chain, turn the adjuster (4) on each side counterclockwise and push the wheels forward.

**NOTE:** Turn each adjuster exactly the same amount to maintain correct axle alignment (5).

- e. Tighten the locknuts to specification.

	Locknut 16 Nm (1.6 m · kg, 11 ft · lb)
--	---

- f. Tighten the rear wheel hub nuts to specification.

**ATTENTION:**

Pour serrer le contre-écrou (3), maintenir le vis de réglage (4) à l'aide d'une pince pour l'empêcher de tourner.

- i. Repousser le cache du dispositif de réglage.

**ATTENTION:**

S'assurer que le frein de stationnement ne frotte pas après le réglage.



FBA00134

**M. RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION**

**N.B.:** Avant de contrôler la tension de la chaîne de transmission, faire tourner les roues arrière de quelques tours et contrôler la tension en plusieurs points afin de trouver le point où la chaîne semble la plus tendue. C'est à ce point qu'il faut contrôler et régler la tension de la chaîne.

- 1. Contrôler:
  - tension de la chaîne de transmission (a)
  - Hors spécifications → Régler.

	Tension de la chaîne de transmission 15 à 20 mm (0,59 à 0,79 in)
--	---

**N.B.:** La tension de la chaîne se mesure la machine droite et sans aucune charge.

- 2. Régler:
    - tension de la chaîne de transmission
- a. Desserrer l'écrou du haut (1) du moyeu de roue arrière.
  - b. Desserrer l'écrou du bas (2) du moyeu de roue arrière.
  - c. Desserrer le contre-écrou (3) de part et d'autre.
  - d. Pour desserrer la chaîne, tourner le dispositif de réglage (4) de part et d'autre dans le sens des aiguilles d'une montre, puis repousser les roues vers l'avant.

**N.B.:** Tourner chaque dispositif de réglage exactement de la même façon afin de garantir un alignement d'axe (5) correct.

- e. Serrer les contre-écrous comme spécifié.

	Contre-écrou 16 Nm (1,6 m · kg, 11 ft · lb)
--	--

- f. Serrer les écrous de moyeu de roue arrière



**CAUTION:**

Do not force the adjusting mechanism past the minimum or maximum extent of adjustment. The adjuster may be damaged.



- 5. Check:
  - compression damping force

	From the fully turned-out position Standard 11 clicks in Minimum (Soft) 1 click in Maximum (Hard) 15 clicks in
--	--

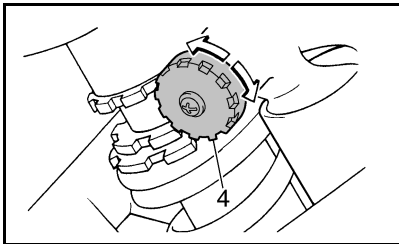
- 6. Adjust:
  - compression damping force



- a. Turn the adjusting knob (4) in or out.

**CAUTION:**

Do not force the adjusting mechanism past the minimum or maximum extent of adjustment. The adjuster may be damaged.



**ATTENTION:**

Ne pas forcer le dispositif de réglage au-delà de ses positions de réglage minimum et maximum, sous peine de risquer de l'endommager.



- 5. Contrôler:
  - force d'amortissement à la compression

	Dévisser à fond et compter à partir de cette position Standard Serrer de 11 déclics. Position minimum (souple) Serrer de 1 déclic Position maximum (dure) Serrer de 15 déclics.
--	---

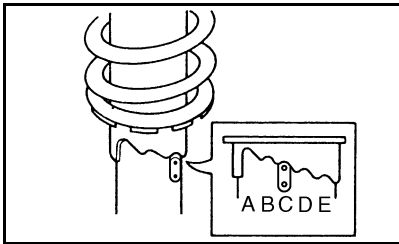
- 6. Régler:
  - force d'amortissement à la compression



- a. Tourner le bouton de réglage (4) dans un sens ou dans l'autre.

**ATTENTION:**

Ne pas forcer le dispositif de réglage au-delà de ses positions de réglage minimum et maximum, sous peine de risquer de l'endommager.



EBA00135

**O. ADJUSTING THE FRONT SHOCK ABSORBERS**

**⚠ WARNING**

Always adjust both front shock absorber spring preload to the same setting. Uneven adjustment can result in poor handling and loss of stability.

- 1. Adjust:
  - spring preload  
Turn the adjuster to increase or decrease the spring preload.

Standard position: C Minimum (Soft) position: A Maximum (Hard) position: E
--

FBA00135

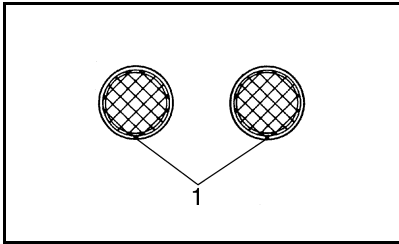
**O. RÉGLAGE DES AMORTISSEURS AVANT**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Toujours régler la précontrainte de ressort des deux amortisseurs avant sur la même valeur. Un réglage inégal risque de diminuer la maniabilité et la stabilité du véhicule.

- 1. Régler:
  - précontrainte de ressort  
Tourner le dispositif de réglage afin d'augmenter ou de réduire la précontrainte de ressort.

Position standard: C Position minimum (souple): A Position maximum (dure): E
--



EBA00138

**P. ADJUSTING THE HEADLIGHT BEAMS**

1. Adjust:
- headlight beam (vertically)  
Turn the adjuster (1) in or out.

Turning in	Headlight beam is raised.
Turning out	Headlight beam is lowered.

FBA00138

**P. RÉGLAGE DU FAISCEAU DES PHARES**

1. Régler:
- faisceau de phare (vertical)  
Visser ou dévisser le dispositif de réglage (1).

Visser	Le faisceau de phare se dirige vers le haut.
Dévisser	Le faisceau de phare se dirige vers le bas.

**APPENDICES****SERVICE DATA****Engine idling speed:**

1,450 ~ 1,550 r/min

**Spark plug:**

Type/Manufacturer

BR8ES/NGK

Gap

0.7 ~ 0.8 mm (0.028 ~ 0.031 in)

**Fuel:**

Recommended fuel

Premium unleaded fuel, Premix

Fuel tank capacity

12.0 L (2.6 Imp gal, 3.2 US gal)

**Lubrication system:**

Recommended oil/Premix ratio

Yamalube "R" (Yamalube Racing

2-cycle oil)/24:1

Castrol R30/20:1

Castrol A545/20:1

Castrol A747/20:1

**APPENDICE****DONNÉES D'ENTRETIEN****Régime de ralenti du moteur:**

1.450 à 1.550 tr/mn

**Bougie(s):**

Type/fabricant

BR8ES/NGK

Écartement

0,7 à 0,8 mm (0,028 à 0,031 in)

**Carburant:**

Carburant recommandé

Essence super sans plomb, prémélange

Capacité du réservoir

12,0 L (2,6 Imp qt, 3,2 US qt)

**Système de graissage:**

Huile recommandée/taux de mélange

Yamalube "R" (huile de compétition

Yamalube 2-temps)/24 pour 1

Castrol R30/20 pour 1

Castrol A545/20 pour 1

Castrol A747/20 pour 1

**STANDARD EQUIPMENT**

1. Owner's manual	1 pc.
2. Owner's tool kit	1 pc.
3. Low-pressure air gauge	1 pc.
4. Main jet (#190)	2 pcs.
5. Main jet (#220)	2 pcs.
6. Main jet (#240)	2 pcs.

**ÉQUIPEMENT STANDARD**

1. Manuel du propriétaire	1
2. Trousse de réparation	1
3. Manomètre basse pression	1
4. Gicleur principal (n°190)	2
5. Gicleur principal (n°220)	2
6. Gicleur principal (n°240)	2

**OWNER'S TOOL KIT**

1. Owner's tool bag	1 pc.
2. Spark plug wrench (18)	1 pc.
3. Screwdriver grip	1 pc.
4. Screwdriver bit (Phillips head and slotted head)	1 pc.
5. Pliers	1 pc.
6. Wrench (10-12)	1 pc.
7. Wrench (14-17)	1 pc.
8. Nut wrench (19-22)	1 pc.

**TROUSSE DE RÉPARATION**

1. Trousse à outils	1
2. Clé à bougie (18)	1
3. Poignée de tournevis	1
4. Embout de tournevis (cruciforme et à tête plate)	1
5. Pince	1
6. Clé (10-12)	1
7. Clé (14-17)	1
8. Clé pour écrous (19-22)	1

**TIGHTENING TORQUES**

Part to be tightened	Thread size	Tightening torque		
		Nm	m · kg	ft · lb
Engine:				
Spark plug	M14	20	2.0	14
Transmission oil drain bolt	M14	20	2.0	14
Chassis:				
Steering knuckle and nut	M14	70	7.0	50
Front wheel and front wheel hub	M10	45	4.5	32
Bearing holder and frame	M42	40	4.0	29
Steering knuckle and knuckle arm	M10	38	3.8	27
Steering knuckle and front brake caliper	M8	28	2.8	20
Front brake disc and front wheel hub	M8	28	2.8	20
Steering knuckle and ball joint	M10	25	2.5	18
Tie-rod and knuckle arm	M10	25	2.5	18
Tie-rod and steering shaft	M10	25	2.5	18
Tie-rod locknut	M10	15	1.5	11
Steering shaft and frame	M10	35	3.5	25
Steering shaft bearing holder and frame	M8	23	2.3	17
Steering shaft and handlebar holder	M8	23	2.3	17
Front brake master cylinder and holder	M6	7	0.7	5.1
Lower arm and frame	M10	32	3.2	23
Upper arm and frame	M10	38	3.8	27
Front shock absorber and frame	M10	45	4.5	32
Front shock absorber and lower arm	M10	45	4.5	32
Frame and engine stay	M8	30	3.0	22
Engine and engine stay	M10	45	4.5	32
Frame and engine (rear)	M10	45	4.5	32
Tension rod and engine (lower)	M10	25	2.5	18
Tension rod stay and tension rod	M10	48	4.8	35
Tension rod stay and frame	M10	48	4.8	35
Pivot shaft and frame	M16	95	9.5	68
Rear shock absorber and frame	M10	32	3.2	23
Relay arm and frame	M10	32	3.2	23
Rear shock absorber and relay arm	M10	32	3.2	23
Connecting rod and relay arm	M10	32	3.2	23
Connecting rod and swingarm	M10	32	3.2	23
Spring preload adjusting locknut (rear shock absorber)	M44	54	5.4	39
Footrest and frame	M10	64	6.4	46
Rear brake disc and bracket	M8	28	2.8	20
Rear hub and rear brake caliper	M8	26	2.6	19
Rear wheel and rear wheel hub	M10	45	4.5	32
Rear axle ring nut	M33	Refer to NOTE		
Rear axle and rear wheel hub	M14	120	12.0	85

Part to be tightened	Thread size	Tightening torque		
		Nm	m · kg	ft · lb
Rear hub and swingarm (upper)	M12	120	12.0	85
Rear hub and swingarm (lower)	M10	60	6.0	43
Drive chain adjusting locknut	M8	16	1.6	11
Drive chain sprocket and boss	M8	26	2.6	19
Front brake hose union bolt	M10	27	2.7	19
Rear brake hose union bolt	M10	30	3.0	22
Front brake pipe and brake pipe joint	M10	19	1.9	13
Brake pipe joint and frame	M8	20	2.0	14
Brake caliper bleed screw	M8	6	0.6	4.3
Rear brake master cylinder and frame	M8	23	2.3	17
Parking brake adjusting locknut (rear brake caliper)	M8	16	1.6	11
Front fender stay and frame	M6	10	1.0	7.2
Front fender stay and frame	M8	23	2.3	17
Front bumper and frame	M8	31	3.1	22
Rear bumper and frame	M8	23	2.3	17
Fuel tank and fuel cock	M6	5	5.0	3.6
Swingarm guard and swingarm	M8	28	2.8	20
Tail/brake light bracket and rear bumper	M6	7	0.7	5.1
Tail/brake light and bracket	M6	7	0.7	5.1

**NOTE:**

Apply locking agent (LOCTITE®) to ring nuts threads.

1. Tighten the inside ring nut to 55 Nm (5.5 m · kg, 40 ft · lb).
2. Tighten the outside ring nut to 190 Nm (19.0 m · kg, 140 ft · lb) while holding the inside ring nut.
3. Loosen the inside ring nut to 240 Nm (24.0 m · kg, 175 ft · lb) while holding the outside ring nut.

**COUPLES DE SERRAGE**

Pièce à serrer	Diamètre de filet	Couples de serrage		
		Nm	m · kg	ft · lb
Moteur:				
Bougie	M14	20	2,0	14
Vis de vidange d'huile de boîte de vitesses	M14	20	2,0	14
Châssis:				
Fusée de direction et écrou	M14	70	7,0	50
Roue avant et moyeu de roue avant	M10	45	4,5	32
Support de roulement et cadre	M42	40	4,0	29
Fusée de direction et bras de fusée	M10	38	3,8	27
Fusée de direction et étrier de frein avant	M8	28	2,8	20
Disque de frein avant et moyeu de roue avant	M8	28	2,8	20
Fusée de direction et joint à rotule	M10	25	2,5	18
Barre d'accouplement et fusée	M10	25	2,5	18
Barre d'accouplement et colonne de direction	M10	25	2,5	18
Contre-écrou de barre d'accouplement	M10	15	1,5	11
Colonne de direction et cadre	M10	35	3,5	25
Support de roulement de colonne de direction et cadre	M8	23	2,3	17
Colonne de direction et demi-palier de guidon	M8	23	2,3	17
Maître-cylindre de frein avant et demi-palier	M6	7	0,7	5,1
Bras inférieur et cadre	M10	32	3,2	23
Bras supérieur et cadre	M10	38	3,8	27
Amortisseur avant et cadre	M10	45	4,5	32
Amortisseur avant et bras inférieur	M10	45	4,5	32
Cadre et support de moteur	M8	30	3,0	22
Moteur et support de moteur	M10	45	4,5	32
Cadre et moteur (arrière)	M10	45	4,5	32
Barre de support et moteur (bas)	M10	25	2,5	18
Support et barre de support	M10	48	4,8	35
Support de barre de support et cadre	M10	48	4,8	35
Vis-pivot de bras oscillant et cadre	M16	95	9,5	68
Amortisseur arrière et cadre	M10	32	3,2	23
Bras relais et cadre	M10	32	3,2	23
Amortisseur arrière et bras relais	M10	32	3,2	23
Bielle et bras relais	M10	32	3,2	23
Bielle et bras oscillant	M10	32	3,2	23
Contre-écrou de réglage de la précontrainte du ressort (amortisseur arrière)	M44	54	5,4	39
Repose-pied et cadre	M10	64	6,4	46
Disque de frein arrière et support	M8	28	2,8	20
Moyeu et étrier de frein arrière	M8	26	2,6	19
Roue arrière et moyeu de roue arrière	M10	45	4,5	32
Écrou crénelé d'axe arrière	M33		Voir N.B.	
Axe arrière et moyeu de roue arrière	M14	120	12,0	85



Pièce à serrer	Diamètre de filet	Couples de serrage		
		Nm	m · kg	ft · lb
Moyeu arrière et bras oscillant (haut)	M12	120	12,0	85
Moyeu arrière et bras oscillant (bas)	M10	60	6,0	43
Contre-écrou de réglage de chaîne de transmission	M8	16	1,6	11
Pignon de sortie de boîte et bossage	M8	26	2,6	19
Vis de raccord de durit de frein avant	M10	27	2,7	19
Vis de raccord de durit de frein arrière	M10	30	3,0	22
Tuyau et raccord de tuyau de frein avant	M10	19	1,9	13
Raccord de tuyau de frein et cadre	M8	20	2,0	14
Vis de purge de l'étrier de frein	M8	6	0,6	4,3
Maître-cylindre de frein arrière et cadre	M8	23	2,3	17
Contre-écrou de réglage de frein de stationnement (étrier de frein arrière)	M8	16	1,6	11
Support de garde-boue avant et cadre	M6	10	1,0	7,2
Support de garde-boue avant et cadre	M8	23	2,3	17
Pare-chocs avant et cadre	M8	31	3,1	22
Pare-chocs arrière et cadre	M8	23	2,3	17
Réservoir de carburant et robinet de carburant	M6	5	5,0	3,6
Protection de bras oscillant et bras oscillant	M8	28	2,8	20
Support de feu arrière/stop et pare-chocs arrière	M6	7	0,7	5,1
Feu arrière/stop et support	M6	7	0,7	5,1

**N.B.:**

Enduire le filet des écrous crénelés d'un produit frein-filet (LOCTITE®).

1. Serrer l'écrou crénelé intérieur à 55 Nm (5,5 m · kg, 40 ft · lb).
2. Serrer l'écrou crénelé extérieur à 190 Nm (19,0 m · kg, 140 ft · lb) tout en maintenant l'écrou crénelé intérieur.
3. Desserrer l'écrou crénelé intérieur à 240 Nm (24,0 m · kg, 175 ft · lb) tout en maintenant l'écrou crénelé extérieur.

